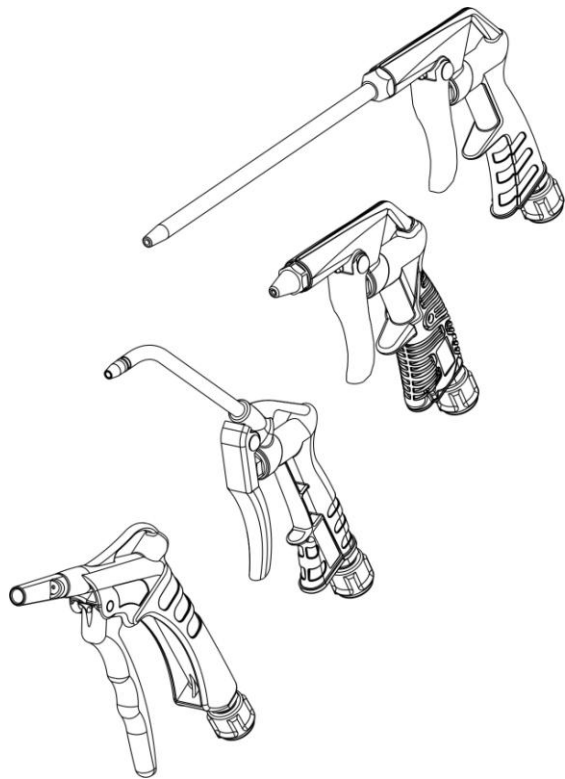


AP 25/A2 25/B-RB 25/B



- (IT) PISTOLA PER SOFFIAGGIO ARIA COMPRESSA
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione
- (DE) PISTOLE ZUM EINBLASEN VON DRUCKLUFT
Bedienungs- und Wartungsanleitung
- (EN) COMPRESSED AIR PISTOL
Operation and maintenance manual
- (FR) PISTOLET POUR SOUFFLAGE AIR COMPRIME
Manuel d'utilisation et d'entretien
- (ES) PISTOLA PARA SOPLADO DE AIRE COMPRIMIDO
Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento
- (PT) PISTOLA PARA SOPRO DE AR COMPRIMIDO
Manual de Instruções, Utilização e Manutenção
- (CZ) OFUKOVACÍ PISTOLE NA STLAČENÝ VZDUCH
Priručka k použití a údržbě
- (DA) BLÆSEPISTOL TIL KOMPIMERET LUFT
Vejlledning til brug og vedligeholdelse
- (EL) ΠΙΣΤΟΛΙ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ
Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης
- (HU) FŰVÓPISZTOLY SŰRÍTETT LEVEGŐHŐZ
Kezelési és karbantartási útmutató
- (NL) PERSLUCHTPISTOOL
Handleiding voor gebruik en onderhoud
- (NO) PISTOL FOR BLÅSING AV TRYKKLUFT
Bruks- og vedlikeholdsanvisning
- (RUS) ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ СЖАТОГО ВОЗДУХА
Руководство по эксплуатации и обслуживанию
- (RO) PISTOL PENTRU SUFLAT AER COMPRIMAT
Manual de Utilizare și Întreținere
- (PL) PISTOLET DO POMPOWANIA SPRĘŻONEGO POWIETRZA
Podręcznik Instrukcji Użytkowania i Utrzymania w sprawności
- (SV) PISTOL FÖR ATT BLÅSA TRYCKLUFT
Instruktionsbok för drift och underhåll
- (FI) PAINELMAPUHALLUSPISTOOLI
Käyttö- ja huolto-ohje
- (ET) PŪSTOL KOMPRESSÕHU PUHUMISEKS
Kasutus- ja hooldusjuhend
- (LV) IZPŪŠANAS SASPIESTA GAISA PISTOLE
Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata
- (SL) PIŠTOLA ZA Pihanje stisnjeneGA zRaka
Priložnik za uporabo in vzdrževanje
- (LT) PISTOLETAS SUSPAUSTO ORO PŪTIMUI
Naudojimo ir Priežiūros Instrukcija
- (SK) OFUKOVACIA PIŠTOL NA STLAČENÝ VZDUCH
Priručka na použitie a údržbu
- (MT) PISTOLA BIEX TONFOH BL-ARJA TAL-KUMPRESSUR
Istruzzjonijiet għall-Użu u għall-Manutenzjoni



Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione **Pistola per soffiaggio aria compressa**

PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, ALL'UTILIZZO O ALLA MANUTENZIONE DELLA PISTOLA. QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.

IT

GENERALITA'

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto cui viene allegato e deve essere conservato per ogni riferimento futuro. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale d'istruzioni prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alla manutenzione poiché forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE. Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, la pistola deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Le informazioni inserite nel presente libretto sono necessarie per un utilizzo corretto della pistola e dei suoi componenti ed integrano le informazioni che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Le norme di sicurezza inserite nel presente libretto integrano le norme di sicurezza vigenti nei paesi d'utilizzo del prodotto che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi ai centri autorizzati per l'assistenza tecnica e la manutenzione del prodotto.

DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi subito al proprio rivenditore. Gli elementi che compongono l'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) devono essere smaltiti negli appositi luoghi di raccolta e non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché potenziali fonti di pericolo.

DESTINAZIONE ED USO

Questo **PRODOTTO** è stato realizzato per essere utilizzato quale **PISTOLA MANUALE PER SOFFIAGGIO ARIA COMPRESSA** ogni altro uso è da ritenersi improprio. La ditta declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio della pistola manuale o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzata solleva il costruttore da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

- NON puntare MAI la pistola in direzione del corpo umano o di animali
- NON superare MAI le pressioni massime d'esercizio consigliate
- Prima di effettuare le operazioni di smontaggio, di pulizia o di riassetto della pistola scaricare SEMPRE le pressioni dell'aria

RISCHI PER USO IMPROPRIO

RISCHI PER LA SALUTE

- E' quindi **OBBLIGATORIO** durante l'uso seguire alcune indicazioni:
- Durante l'utilizzo della pistola indossare SEMPRE indumenti con protezione adeguati per la protezione del corpo
- E' **VIETATO** utilizzare la pistola per un uso diverso da quello di pistola di soffiaggio per aria compressa
- E' **VIETATO** utilizzare la pistola nelle aree di lavoro di macchinari come convogliatori, robot, ecc. durante il funzionamento degli stessi -

ALTRI RISCHI

INSTALLAZIONE

Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione la pistola deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.

UTILIZZO

ATTENZIONE

- Prevedere sul luogo di installazione una fonte di alimentazione pneumatica 8 bar.
- Prima di collegare la pistola a qualsiasi alimentazione pneumatica assicurarsi che non ci sia pressione nella linea.
- Dopo aver collegato la pistola ad una linea di aria compressa (fig.1) tirare lentamente la leva per avere una fuoriuscita di aria.

MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE

Per garantire l'efficienza dell'apparecchio e per il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle istruzioni del costruttore effettuando la pulizia e la periodica manutenzione ordinaria. Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione della pistola, scollegarla dalla condotta di mandata dell'aria compressa e scaricare l'aria all'interno della pistola. E' **VIETATO** effettuare la manutenzione della pistola se il personale addetto non ha ricevuto adeguate istruzioni. E' **VIETATO** effettuare la manutenzione della pistola se non si utilizzano ricambi originali.

ACCANTONAMENTO

DATI TECNICI

In caso di accantonamento per lungo periodo è necessario scollegare le fonti di alimentazione. Provvedere ad ingrassare le parti che si potrebbero danneggiare in caso di essiccazione.

La pistola base 25/B - 25/A2 - AP viene fornita in diverse versioni come specificato nella fig. 2

In occasione della rimessa in funzione sostituire le guarnizioni indicate nella parte ricambi

MESSA FUORI SERVIZIO DELLA PISTOLA

Per lo smaltimento della pistola si raccomanda di renderla inoperante. I materiali di fabbricazione sono completamente riciclabili e devono essere divisi a seconda del tipo e smaltiti negli appositi centri di raccolta.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta società: **Officine Meccaniche A.N.I. spa** Via Arzignano 190 - 36072 - CHIAMPO (VI) ITALY

<p>DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO: Pistola per soffiaggio aria compressa Mod. 25/B - 25/A2 - AP è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE) DICHIARA INOLTRE che sono state applicate le seguenti norme armonizzate: EN-414 (punto 4) EN-292.1 (4.5) EN-292.2 (3.6.3) per il modello AR EN-414 (punto 8) EN-292.1 (4.9) EN-292.2 (3.6). Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella Norma EN 45014</p>	Il fascicolo tecnico viene compilato da	Officine Meccaniche A.N.I. SpA
	Luogo	Chiampo (VI) ITALY
	Nome	Giampietro Taglier
	Posizione	Direttore Ufficio Tecnico

CHIAMPO (VI) 10/03/2015

Un Procuratore:

LISTA DEI RICAMBI

LISTA DE RECAMBIOS

КАТАЛОГЪ АНТАЛААКТИКЪН

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

VARAOSALETTELO

ATSARGINIJU DETALIJU SARAŠAS

ERSATZTEILLISTE

LISTA DAS PEÇAS DE REPOSIÇÃO

ALKATÁRSZJEGYZEK

LISTA PIESELOR DE SCHIMB

VARUOSAIDE NIMEKIRI

ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELOV

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

LIJST MET VERVANGSTUKKEN

LISTA A CZĘŚCI ZAMIENNYCH

REZERVES DALU SARAKSTS

LISTA TA' SPARE PARTS

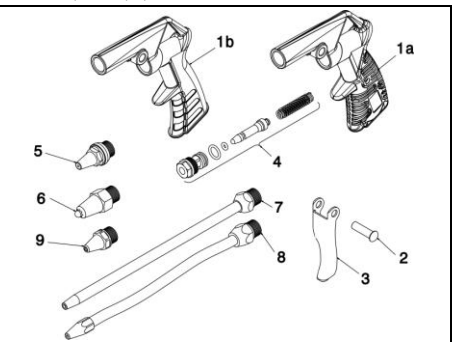
SPARE PARTS LIST

LISTE OVER RESERVEDELENE

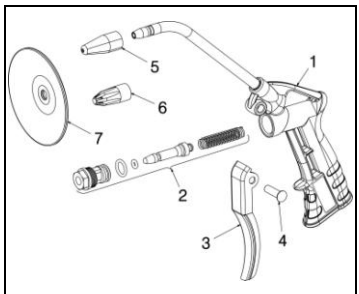
LISTE OVER RESERVEDELENER

RESERVDELISTE

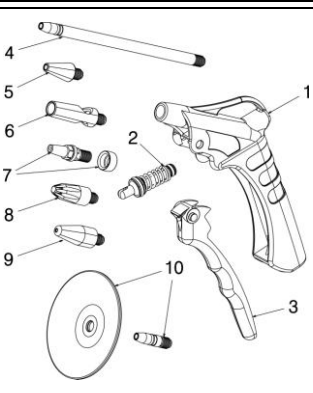
SEZNAM REZERVNIH DELOV



25B ANI CHIAMPO (VI) ITALY CE 2015			25/A2 ANI CHIAMPO (VI) ITALY CE 2015		
Pos.	Art.	Cod.	Pos.	Art.	Cod.
1a	25/B-RB	BH058244	5	25/AN	BH058007
1b	25/B	BU058016	6	25/AR	BH058119
2		BF088243	7	25/B2	BH058006
3	25/B	BL058001	8	25/B2 alfa	BH058038
4		BH058042	9	25/B1	BS058005



25/A2 ANI CHIAMPO (VI) ITALY CE 2015		
Pos.	Art.	Cod.
1		BU058035
2		BH058042
3	25/A2	BL058002
4		BF058833
5	25/A2/G	BE058140
6	25/A2/AR	BE058120
7	25/A2/S	BE058150



ANI CHIAMPO (VI) ITALY CE 2015 AP		
Pos.	Art.	Cod.
1		BE058148
2	AP	BH058149
3		BE058147
4	AP/2	BS058166
5	AP/1	BU058132
6	AP/V	BU058136
7	AP/AN	BH058229
8	AP/AR	BH058155
9	AP/1G	BH058230
10	AP/IS	BH058228

Pos.	Art.	Cod.
1		BH058225
2	AP/3	BH058149
3		BE058147
4	AP/3G	BE058140
5	AP/3 AR	BE058120
6	AP/2S	BE058150

**Bedienungs- und Wartungsanleitung****Pistole zum Einblasen von Druckluft**

ZU IHRER SICHERHEIT LESEN SIE DIESE ANLEITUNG BITTE AUFMERKSAM, BEVOR SIE DIE INSTALLIERUNG, DEN EINSATZ ODER DIE WARTUNG DER PISTOLE VORNEHMEN. DIESES HANDBUCH MUSS ZUR ZUKÜNFTIGEN BEZUGNAHME AUFBEWAHRT WERDEN.

DE**ALLGEMEINES**

Die vorliegende Bedienungsanleitung stellt einen festen Bestandteil des Produkts, dem sie beigelegt ist, dar und muss zur zukünftigen Bezugnahme aufbewahrt werden. Bitte lesen Sie vor Installation, Inbetriebnahme, Einstellung oder Wartung die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise und Anleitungen aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen bezüglich des SICHEREN GEBRAUCHS und der WARTUNG liefern. Um einen sicheren Gebrauch und eine korrekte Wartung zu gewährleisten, darf die Pistole nur von einer entsprechend geschulten Bedienungsperson benutzt werden. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen sind für einen korrekten Gebrauch der Pistole und ihrer Komponenten erforderlich und vollständigen die Informationen, die zu den normalen technischen Kenntnissen der mit ihrer Bedienung betrauten Personen zählen. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Sicherheitsnormen ergänzen die in dem Land, in dem das Produkt benutzt wird, geltenden Sicherheitsnormen, die den mit der Bedienung betrauten Personen bekannt sein und von diesen angewandt werden müssen. Bezüglich weiterer Informationen oder spezieller Problemlösungen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Zentren für den technischen Kundendienst und die Wartung des Produkts.

AUSPACKEN

Nach Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts sicherstellen und überprüfen, dass keinerlei Teile sichtbar beschädigt sind. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich an den Wiederverkäufer wenden. Die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, usw.) sind in die entsprechenden Sammelbehälter zu entsorgen und müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gebracht werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

VORGESEHENER EINSATZ UND GEBRAUCH

Dieses **PRODUKT** wurde dafür realisiert, als **Pistole zum Einblasen von Druckluft** eingesetzt zu werden. Jeder anderweitige Gebrauch muss als unsachgemäß angesehen werden. Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung für Schäden oder Unfälle ab, die sich aus dem unsachgemäßen Gebrauch der Pistole oder aus der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften ableiten. Jegliche Beeinträchtigung oder Abänderung des Geräts, die nicht vorher genehmigt wurde, entlastet den Hersteller aus der Haftung für daraus entstehende oder damit in Verbindung zu bringende Schäden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**RISIKEN BEI UNSACHGEMÄSSEM GEBRAUCH**

- Die Pistole zum Einblasen **NIEMALS** auf den menschlichen Körper oder Tiere richten.
- Die empfohlenen max. Betriebsdruckwerte dürfen **NIEMALS** überschritten werden.
- Vor der Ausführung von Demontage-, Reinigungs- oder Wiedermontagearbeiten an der Pistole **STETS** den Luftdruck ablassen.

GESUNDHEITLICHE RISIKEN**WEITERE RISIKEN**

- Es ist daher **OBLIGATORISCH**, während des Gebrauchs einige Hinweise zu befolgen:
- Während des Gebrauchs der Pistole **STETS** geeignete Schutzkleidung für den Körper tragen.
 - ES IST VERBOTEN**, die Pistole für einen anderen Einsatz als den der Pistole zum Einblasen von Druckluft zu benutzen.
 - ES IST VERBOTEN**, die Pistole in den Arbeitsbereichen von Maschinen wie Förderbändern, Robotern etc. während deren Betrieb zu benutzen

INSTALLIERUNG

Um einen sicheren Gebrauch und eine korrekte Wartung zu gewährleisten, darf die Pistole nur von einer entsprechend geschulten Bedienungsperson benutzt werden. Nach Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass der Apparat unversehrt ist, wobei überprüft wird, dass keine sichtbar beschädigten Teile vorhanden sind.

GEBRAUCH**ACHTUNG**

- Am Installierungsort eine pneumatische Beschickungsquelle von 8 bar vorsehen.
- Bevor die Pistole an irgendeine pneumatische Beschickungsvorrichtung angeschlossen wird sicherstellen, dass kein Druck in der Leitung vorhanden ist.
- Nachdem die Pistole mit einer Druckluftleitung verbunden wurde (siehe Anschluss-Zeichnung), langsam den Hebel ziehen, um Luft austreten zu lassen.

PLANMÄSSIGE WARTUNG**ACHTUNG**

- Zur Gewährleistung der Leistungsfähigkeit des Geräts und zu seinem korrekten Betrieb ist es unerlässlich, die Anweisungen des Herstellers zu beachten und die Reinigung und periodische gewöhnliche Wartung vorzunehmen. Vor Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten an der Pistole muss diese von der Förderleitung der Druckluft abgetrennt werden; die im Inneren der Pistole befindliche Luft muss abgelassen werden.
- Es ist **VERBOTEN**, die Wartung der Pistole vorzunehmen, wenn das hiermit betraute Personal keine entsprechende Einweisung erhalten hat.
 - Es ist **VERBOTEN**, die Wartung der Pistole vorzunehmen, ohne hierbei Original-Ersatzteile zu verwenden.

NICHTBENUTZUNG**TECHNISCHE DATEN**

- Bei langfristiger Nichtbenutzung müssen die Beschickungsquellen abgetrennt werden.
- Die Schmierung der Teile, die bei Eintrocknen beschädigt werden könnten, vornehmen.
- Bei der Wiederaufnahme des Betriebs die im Abschnitt Ersatzteile angegebenen Dichtungen auswechseln.

Die Basis-Pistole 25/B – 25/A2 - AP ist in verschiedenen Ausführungen lieferbar – siehe Zeichnung.

AUSSERBETRIEBSETZUNG DER PISTOLE

Zum Verschrotten muss die Pistole in betriebsunfähigen Zustand versetzt werden. Die Konstruktionsmaterialien sind vollständig recycling-geeignet und müssen je nach Typ getrennt und in den entsprechenden Sammelzentren entsorgt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Die unterzeichnete Firma: **Officine Meccaniche A.N.L. spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT:

Pistole zum Einblasen von Druckluft Modell 25/B – 25/A2 - AP der Maschinendirektive (DIREKTIVE 2006/42/EWG) entspricht. **SIE ERKLÄRT FERNER** dass die folgenden abgestimmten Normen angewandt wurden:

EN-414(Punkt 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) - für Modell AR -, EN-414(Punkt 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) - Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Vorschriften der Norm EN 45014

Technische Daten erstellt von

Officine Meccaniche A.N.L. SpA

Platz

Chiampo (VI) ITALY

Name

Giampietro Taglier

Position

Technischer Direktor

CHIAMPO (VI) - 10.03.2015

Ein Prokurist

**Operation and maintenance manual****Compressed Air Pistol**

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY FOR YOUR OWN SAFETY, BEFORE PROCEEDING TO THE INSTALLATION, USE OR MAINTENANCE OF THE COMPRESSED AIR PISTOL. THIS MANUAL MUST BE CONSERVED FOR FUTURE CONSULTATION.

EN**OVERVIEW**

This Manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation. Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the SAFETY OF USE and MAINTENANCE. The gun should only be used by an adequately trained operator if it is to be used safely and correctly maintained. The information given in this booklet is necessary for correct use of the gun and its components and is in addition to the normal technical know-how of operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. Contact only authorised product technical assistance and maintenance centers for further information or special problems.

UNPACKING

After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the inflation gun and contact the dealer from whom it was purchased. The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc) must be disposed of in appropriate refuse-collection containers. The above mentioned materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.

USE AND OPERATION

This **PRODUCT** has been designed for use as a **MANUAL COMPRESSED AIR PISTOL** and all other uses will be considered inappropriate. The Manufacturer declines all liability for damage or injury caused by the inappropriate use of the manual compressed air pistol or the failure to respect safety warnings. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorised releases the Manufacturer from all damage derived or ascribable to the same.

GENERAL SAFETY RULES**RISKS IN INAPPROPRIATE USE**

- **NEVER** point the gun at people or animals.
- **NEVER** exceed the maximum working pressure recommended
- **ALWAYS** discharge the air pressure before proceeding to the disassembly, cleaning, or re-assembly of the gun.

RISKS TO HEALTH**OTHER RISKS**

- It is therefore **OBLIGATORY** to take the following precautions:
- **ALWAYS** wear clothes with adequate bodily protection when using the gun
 - **NEVER** use the gun for purposes other than compressed air pistol.
 - **NEVER** use the gun in areas where machinery such as conveyor belts, robots, etc. are working

INSTALLATION

For safe operation and correct maintenance, the compressed air pistol must be used only by an operator who has been provided with the adequate preparation. After removing the compressed air pistol from the packaging, make sure that no damage has occurred during shipping.

OPERATION**WARNING**

- An 8-bar pneumatic power source must be available at the site of installation.
- Before connecting the gun to any compressed air supply, make sure that line pressure has been discharged.
- After connecting the pistol to a compressed-air outlet point (see connection diagram), gradually pull the trigger to obtain a jet of compressed air.

ORDINARY MAINTENANCE**WARNING**

In order to guarantee inflation gun efficiency and correct operation, the Manufacturer's instructions for cleaning and routine maintenance must be scrupulously followed. Before performing any maintenance operation on the compressed air pistol, disconnect it from the compressed air supply and discharge any pressure remaining within.

- **NEVER** allow the compressed air pistol to be serviced by personnel without adequate training and instruction.
- **NEVER** use non-original spare parts for maintenance.

STORAGE**TECHNICAL DATA**

1. Whenever the inflation gun will not be used for an extended period of time, disconnect it from all power supplies.
2. Grease any parts that might undergo damage if allowed subjected to excessive drying.
3. When using the inflation gun again after extended inactivity, change the liners indicated in the spare parts list.

The basic 25/B - 25/A2 - AP pistol is supplied in different versions as specified in the drawing.

PLACING THE GUN OUT OF USE

We recommend making the inflation gun completely inoperative when dismantling and placing it out of use. The inflation gun's construction materials are completely recyclable but must be divided according to type and eliminated using the respective collection centres.

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned firm: **Officine Meccaniche A.N.L spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT:

Compressed Air Pistol Model 25/B - 25/A2 - AP conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC) **AND MOREOVER DECLARES** that the following standardized regulations were applied:
 EN-414(point 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) for the AR model
 EN-414(point 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6).
 The format of this declaration conforms with regulation EN 45014

Technical file compiled by

Officine Meccaniche A.N.L SpA

Place

Chiampo (VI) ITALY

Name

Giampietro Taglier

Position

Technical Director

CHIAMPO (VI) - 10.03.2015

Legal Representative:



Manuel d'utilisation et d'entretien **Pistolet pour soufflage air comprimé**

POUR VOTRE SECURITE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION, A L'UTILISATION OU A L'ENTRETIEN DU PISTOLET. CE MANUEL DOIT ETRE GARDE EN VUE D'UNE EVENTUELLE CONSULTATION DANS LE FUTUR.

FR

GENERALITES

Le présent manuel fait partie intégrante du produit qu'il accompagne. Il doit être gardé en vue d'une éventuelle consultation future. Lire attentivement les avertissements et les instructions figurant dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien avant de procéder à l'installation, à la mise en service, au réglage ou à l'entretien. Ils fournissent des indications importantes concernant la SECURITE D'UTILISATION et l'ENTRETIEN. Pour assurer une utilisation sûre et un bon entretien, le pistolet ne doit être utilisé que par un opérateur ayant une préparation appropriée. Les informations figurant dans le présent manuel sont nécessaires pour une utilisation correcte du pistolet et de ses composants et complètent les informations faisant partie du bagage normal de connaissances techniques des personnes chargées de son utilisation. Les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel complètent les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation du produit, qui doivent être connues et appliquées par les personnes chargées de l'utilisation de l'appareil. Pour plus d'informations ou bien en cas de problèmes particuliers, s'adresser aux centres agréés pour le service après-vente et l'entretien du produit.

DEBALLAGE

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil en contrôlant qu'il n'y a pas de parties visiblement endommagées. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au propre détaillant. Les éléments d'emballage (sacs plastique, polystyrène expansé, etc.) doivent être placés dans les lieux appropriés de récolte. Ces matériaux ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de dangers.

DESTINATION ET UTILISATION

Ce **PRODUIT** a été réalisé pour être utilisé comme **PISTOLET MANUEL POUR SOUFFLAGE AIR COMPRIME**. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre. La société décline toute responsabilité concernant les dommages ou accidents découlant d'une utilisation impropre du pistolet manuel ou du non respect des consignes de sécurité. Toute manipulation ou modification de l'appareil non préalablement autorisée décharge le fabricant de toute responsabilité concernant les dommages dus de façon directe ou indirecte aux actes susmentionnés.

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

RISQUES POUR UTILISATION IMPROPRE

- **NE JAMAIS** diriger le pistolet en direction du corps humain ou d'animaux
- **NE JAMAIS** dépasser les pressions maximales de service conseillées
- Avant d'effectuer les opérations de démontage, de nettoyage ou de remontage du pistolet, décharger **TOUJOURS** les pressions de l'air.

RISQUES POUR LA SANTE

AUTRES RISQUES

- Il est par conséquent **OBLIGATOIRE** pendant l'utilisation d'adopter un certain nombre de précautions:
- Pendant l'utilisation du pistolet porter **TOUJOURS** des vêtements assurant une protection du corps appropriée
 - **IL EST INTERDIT** d'utiliser le pistolet pour une utilisation autre que **pistolet pour soufflage air comprimé**
 - **IL EST INTERDIT** d'utiliser le pistolet aux abords de machines telles que convoyeurs, robots, etc. pendant leur fonctionnement

INSTALLATION

Pour assurer une utilisation sûre et un bon entretien, le pistolet ne doit être utilisé que par un opérateur ayant une préparation appropriée. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil en contrôlant l'absence de parties visiblement endommagées.

UTILISATION

ATTENTION

- Prévoir une source d'alimentation pneumatique de 8 bars sur le lieu d'installation.
- Avant de brancher le pistolet à quelque source d'alimentation en air comprimé que ce soit, s'assurer de l'absence de pression sur la ligne.
- Après avoir connecté le pistolet à une ligne d'air comprimé, (voir dessin du branchement) tirer lentement le levier pour avoir une sortie d'air.

MAINTENANCE ORDINAIRE

ATTENTION

Pour assurer l'efficacité de l'appareil et son bon fonctionnement, il est indispensable de se conformer aux instructions du fabricant en procédant à son nettoyage et à la maintenance ordinaire périodique. Avant d'effectuer quelque opération de maintenance que ce soit sur le pistolet, le débrancher de la conduite d'alimentation en air comprimé et décharger l'air présent à l'intérieur du pistolet.

- Il est **INTERDIT** d'effectuer la maintenance du pistolet si le personnel préposé n'a pas reçu les instructions appropriées.
- Il est **INTERDIT** d'effectuer la maintenance du pistolet en utilisant des pièces de rechange non originales.

STOCKAGE

DONNEES TECHNIQUES

1. En cas de non utilisation prolongée, débrancher l'appareil des sources d'alimentation
 2. Graisser les pièces qui pourraient s'abîmer en séchant.
 3. Lors de la remise en fonction, remplacer les joints indiqués dans la partie pièces de rechange.
- Le pistolet base 25/B - 25/A2 - AP est fourni dans des versions différentes comme spécifié dans le dessin.

MISE HORS SERVICE DU PISTOLET

Pour l'élimination du pistolet, il est conseillé de le mettre hors service. Les matériaux de fabrication sont complètement recyclables et doivent être triés selon le type et éliminés dans des centres de collecte spécialisés.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

La société soussignée:	Officine Meccanica A.N.L spa	Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY
DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT:	Documentation technique rédigée par	Officine Meccanica A.N.L SpA
Pistolet pour soufflage air comprimé Mod. 25/B - 25/A2 - AP est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE).	Lieu	Chiampo (VI) ITALY
ELLE DECLARE EN OUTRE Que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:	Nom	Giampietro Taglier
EN-414(point 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) pour le modèle AR	Poste	Directeur Technique
EN-414(point 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6.)		
Le modèle de cette déclaration est conforme dans la mesure où il est prévu dans la Norme EN 45014		

CHIAMPO (VI) - le 10.03.2015

Un Fondé de pouvoir:



Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento **Pistola para soplado de aire comprimido**
PARA SU SEGURIDAD, LEA CON ATENCIÓN ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE PROCEDER
CON LA INSTALACIÓN, CON EL USO Y CON EL MANTENIMIENTO DE LA PISTOLA. ESTE
MANUAL DEBE CONSERVARSE PARA CUALQUIER REFERENCIA FUTURA.

ES

GENERALIDADES

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto al que se adjunta y debe conservarse para cualquier referencia futura. Léanse atentamente las advertencias y las instrucciones contenidas en este manual de instrucciones antes de proceder a la instalación, a la puesta en función, a la regulación o al mantenimiento, pues proporcionan importantes indicaciones relativas a la SEGURIDAD DE USO y al MANTENIMIENTO. Para una utilización segura y un correcto mantenimiento, la pistola debe ser utilizada únicamente por un operador con una adecuada preparación. Las informaciones contenidas en el presente manual son necesarias para una utilización correcta de la pistola y de sus componentes, e integran las informaciones que pertenecen al normal bagaje de conocimientos técnicos de los operadores. Las normas de seguridad contenidas en el presente manual integran las normas de seguridad vigentes en los países donde se utiliza el producto, que los operadores deben conocer y aplicar. Para más informaciones o problemas a resolver, contacte con los centros autorizados para el servicio de asistencia técnica y el mantenimiento del producto.

DESEMBALAJE

Después de haber quitado el embalaje, es preciso asegurarse de la integridad del aparato controlando que no haya partes visiblemente dañadas; en caso de duda, conviene no utilizar el aparato y dirigirse al propio concesionario vendedor. Depositar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno celular, etc.) en los lugares de recogida especialmente previstos. Los citados materiales no deben dejarse al alcance de los niños, pues son potenciales fuentes de peligro.

USO PREVISTO

Este PRODUCTO ha sido realizado para ser utilizado como PISTOLA PARA SOPLADO DE AIRE COMPRIMIDO; cualquier otro uso es considerado inadecuado. La firma no se asume ninguna responsabilidad por daños o accidentes causados por un uso inadecuado de la pistola manual, o por la inobservancia de las prescripciones relativas a la seguridad.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

RIESGOS POR USO IMPROPIO



- NO dirija NUNCA la pistola en dirección del cuerpo humano o de animales.
- NUNCA supere las presiones máximas de servicio aconsejadas
- Antes de efectuar operaciones de desmontaje, de limpieza o de reensamblaje de la pistola, SIEMPRE descargue la presión de aire.



RIESGOS PARA LA SALUD

OTROS RIESGOS

- Es, por tanto, OBLIGATORIO durante el uso seguir algunas indicaciones:
- Durante el uso de la pistola, SIEMPRE póngase indumentos adecuados para protegerse el cuerpo
 - ESTÁ PROHIBIDO utilizar la pistola de un modo diferente de aquel indicado para soplado de aire comprimido.
 - ESTA PROHIBIDO utilizar la pistola en las áreas de trabajo de máquinas como transportadores, robots, etc. durante el funcionamiento de las mismas

INSTALACIÓN

Para una utilización segura y un correcto mantenimiento, la pistola debe ser utilizada únicamente por un operador con una adecuada preparación. Una vez desembalado el aparato, es preciso asegurarse de que esté íntegro, controlando que no haya partes visiblemente dañadas.



UTILIZACIÓN

ATENCIÓN

- Hay que prever en el lugar destinado a la instalación una fuente de alimentación neumática de 8 bar.
- Antes de conectar la pistola a cualquier alimentación neumática, controle que no haya presión en la línea.
- Tras haber conectado la pistola a una línea de aire comprimido, (véase dibujo de la conexión), tirar lentamente de la palanca para que salga el aire.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

ATENCIÓN

Para garantizar la eficiencia del equipo y para usarlo correctamente es indispensable respetar las instrucciones del fabricante efectuando la limpieza y el mantenimiento periódico ordinario. Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento de la pistola, desconéctela del tubo de impulsión del aire comprimido y descargue el aire del interior de la pistola.

- Está PROHIBIDO efectuar el mantenimiento de la pistola si el personal encargado no está bien preparado para efectuar dicha tarea.
- Está PROHIBIDO efectuar el mantenimiento de la pistola si no se utilizan recambios originales.

ALMACENAMIENTO

DATOS TECNICOS

1. En el caso de almacenamiento durante un período prolongado es necesario desconectar las fuentes de alimentación.
2. Engrase las piezas que podrían averiarse si se secan.
3. Cuando deba utilizar de nuevo la pistola, sustituya las juntas indicadas en la parte recambios

La pistola base 25/B – 25/A2 – AP se suministra en diversas versiones, como especifica el dibujo.



PUESTA FUERA DE SERVICIO DE LA PISTOLA

Para el desguace de la pistola, se recomienda volverla ineficaz. Los materiales de fabricación son completamente reciclables, y tienen que separarse por tipos y llevarse a los centros de recogida expresamente previstos

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

La sociedad abajo firmante: **Officine Meccaniche A.N.I. spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

DECLARA BAJA SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO:
 Pistola para soplado de aire comprimido Mod. 25/B – 25/A2 - AP es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).

DECLARA ADEMÁS que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
 EN-414(punto 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) para el modelo AR
 EN-414(punto 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6). El modelo de la presente declaración es conforme a lo previsto en la Norma EN 45014.

Archivo técnico resumido por	Officine Meccaniche A.N.I. SpA
Lugar	Chiampo (VI) ITALY
Nombre	Giampietro Taglier
Posición	Director Técnico

CHIAMPO (VI) - a 10.03.2015

Un Procurador:

[Handwritten signature]



Manual de Instruções, Utilização e Manutenção **Pistola para sopro de ar comprimido**
PARA A SUA SEGURANÇA, LEIA COM ATENÇÃO ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE EFECTUAR A
INSTALAÇÃO, A UTILIZAÇÃO OU A MANUTENÇÃO DA PISTOLA. ESTE MANUAL DEVE SER
CONSERVADO PARA SERVIR COMO REFERÊNCIA PARA OUTRAS CONSULTAS.

PT

GENERALIDADES

O presente manual é parte integrante do artigo com o qual é entregue, e deve ser conservado para futuras consultas. Leia com atenção as advertências e as instruções presentes neste manual antes de o instalar, ligar, regular ou fazer a sua manutenção, pois contém importantes informações relativas à SEGURANÇA DE USO e à MANUTENÇÃO. Para utilizar com segurança e fazer uma manutenção correcta, a pistola deve ser utilizada apenas por um utilizador com adequada preparação. As informações presentes neste manual são necessárias para o uso correcto da pistola e dos seus componentes, integrando as informações que pertencem ao normal conhecimento técnico dos responsáveis. As normas de segurança presentes neste manual integram aquelas em vigor nos países de utilização do artigo, as quais devem ser conhecidas e aplicadas pelos responsáveis. Para ulteriores informações ou problemas particulares a resolver, dirija-se aos centros autorizados para a assistência técnica e a manutenção do produto.

DESEMBALAGEM

Depois de ter retirado o artigo da embalagem, certifique-se de que o aparelho esteja íntegro. Controle que não existam partes visivelmente avariadas. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e contacte o próprio revendedor. Os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expanso, etc.) devem ser depositados nas respectivas zonas de recolha. Os supracitados materiais não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo.

FINALIDADE E UTILIZAÇÃO

Este **PRODUTO** foi realizado para ser utilizado como **PISTOLA MANUAL PARA SOPRO DE AR COMPRIMIDO** e todo e qualquer outro tipo de uso deve ser considerado impróprio. A firma declina qualquer responsabilidade pelos danos ou acidentes derivados do uso impróprio da pistola manual, ou da falta do seguimento das indicações relativas à segurança.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA **RISCOS DEVIDO AO USO IMPRÓPRIO**

- Não dirija NUNCA a pistola em direcção ao corpo humano ou de animais.
- NÃO ultrapasse NUNCA as pressões máximas aconselhadas
- Antes de efectuar as operações de desmontagem, limpeza ou nova montagem da pistola, descarregue SEMPRE as pressões do ar.

RISCOS PARA A SAÚDE **OUTROS RISCOS**

- Assim sendo, é **OBIGATORIO** durante a utilização de seguir algumas instruções:
- Durante a utilização da pistola, vista SEMPRE roupas com protecção adequada para a protecção do corpo.
 - É **PROIBIDO** utilizar a pistola para usos diferentes daqueles como pistola para sopro de ar comprimido
 - É **PROIBIDO** utilizar a pistola nas zonas de trabalho de máquinas, tais como transportadores, robots, etc., durante o funcionamento dos mesmos.



INSTALAÇÃO

Para uma utilização segura e uma correcta manutenção, a pistola deve ser utilizada apenas por um operador com uma adequada preparação. Após ter retirado o artigo da embalagem, certifique-se da integridade do aparelho, controlando para que não haja partes visivelmente avariadas.

UTILIZAÇÃO **ATENÇÃO**

- Providencie, no local de instalação, uma fonte de alimentação pneumática de 8 bar.
- Antes de ligar a pistola a qualquer alimentação pneumática, verifique se não há pressão na linha.
- Após ter ligado a pistola a uma linha de ar comprimido (ver desenho da ligação) puxe lentamente a alavanca para obter a saída de ar.

MANUTENÇÃO NORMAL **ATENÇÃO**

Para garantir a eficiência do aparelho e para o seu correcto funcionamento, é indispensável seguir as instruções fornecidas pelo fabricante efectuando a limpeza e a manutenção normal. Antes de efectuar qualquer tipo de operação de manutenção da pistola, desligue-a do tubo do envio do ar comprimido, e descarregue o ar que se encontra no interior da pistola.

- É **PROIBIDO** efectuar a manutenção da pistola se o pessoal competente não recebeu adequadas instruções em tal caso.
- É **PROIBIDO** efectuar a manutenção da pistola se não se utilizam peças sobresselentes originais.

ARMAZENAGEM

DADOS TÉCNICOS

1. Em caso de armazenagem durante um longo período, é necessário desactivar as fontes de alimentação.
2. Faça a lubrificação das partes que podem vir a avariar em caso de secagem das mesmas.
3. No momento de voltar a funcionar a pistola, substitua as guarnições indicadas na parte Peças Sobresselentes.

A pistola base 25/B - 25/BE - 25/A2 - AP é fornecida em várias versões, conforme especificado no desenho.



INUTILIZAÇÃO DA PISTOLA

Para o desmantelamento da pistola aconselhamos a torná-la inutilizável. Os materiais de fabrico são completamente recicláveis e devem ser divididos segundo o tipo, e tratados nos respectivos centros de recolha e escoamento dos materiais.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

A abaixo-assinada sociedade :		Office Meccaniche A.N.I. spa	Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY
DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO:		Fascículo técnico compilado por	Office Meccaniche A.N.I. SpA
Pistola para sopro de ar comprimido Mod. 25/B - 25/A2 - AP está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE).		Local	Chiampo (VI) ITALY
DECLARA TAMBÉM que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas :		Nome	Giampietro Taglier
EN-414(ponto 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) para o modelo AR,		Posição	Director departamento técnico
EN-414(ponto 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6).			
O modelo da presente declaração está em conformidade com o quanto previsto pela Norma EN 45014.			

CHIAMPO (VI) - 10.03.2015

Um Procurador:



Příručka k použití a údržbě
PŘED INSTALACÍ, POUŽITÍM NEBO ÚDRŽBOU PISTOLE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO INSTRUKCE Z DŮVODU VAŠÍ BEZPEČNOSTI. TENTO MANUÁL MUSÍ BÝT UCHOVÁN PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

CZ

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Tento manuál představuje nedílnou součást výrobku, ke kterému byl přiložen, a musí být uchován pro budoucí potřebu. Pozorně si přečtěte upozornění a pokyny obsažené v tomto manuálu před tím, než приступíte k instalaci, uvedení do chodu, seřízení nebo údržbě. Tento manuál obsahuje důležité informace týkající se BEZPEČNOSTI PROVOZU a ÚDRŽBY. Pistole musí být používána jen pracovníkem s odpovídající kvalifikací, tím je zaručen bezpečný provoz zařízení a jeho správná údržba. Informace uvedené v tomto návodu jsou nezbytné pro správné využití pistole a jejího příslušenství a doplňují informace, které představují běžný standard technických znalostí pracovníků. Bezpečnostní normy uvedené v tomto manuálu doplňují bezpečnostní normy platné v zemi, kde je výrobek používán. S těmito normami pracovníci musí být dobře obeznámeni a jejich povinnosti je tyto normy dodržovat. Pokud potýbujete další informace nebo musíte řešit zvláštní problémy, obraťte se na autorizovaná střediska technického servisu a údržby výrobku.

VYBALENÍ

Po odstranění obalu zkontrolujte, zda je výrobek kompletní a zda není viditelně poškozen. V případě pochyb výrobek nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste jej zakoupili. Obalový materiál (plastikové sáčky, polystyrén atp.) musí být zpracován v příslušných sběrnách odpadu a nesmí být ponechán v dosahu dětí, jejichž zdraví tento materiál může vážně ohrozit.

ÚČEL A POUŽITÍ

Tento **VÝROBEK** představuje **RUČNÍ OFUKOVACÍ PISTOLE NA STLAČENÝM VZDUCHU** a jakékoliv jiné použití není dovoleno. Firma odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost za škody nebo nehody způsobené nesprávným použitím ruční pistole nebo nedodržením předpisů týkajících se bezpečnosti. Firma odmítá nést jakoukoliv zodpovědnost za škody nebo nehody způsobené nesprávným použitím ruční pistole nebo nedodržením předpisů týkajících se bezpečnosti.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ HROZÍCÍ PŘI NEVHODNÉM POUŽITÍ



- **NIKDY** nemiřte pistolí na osoby či zvířata.
- Doporučený provozní tlak nesmí být **NIKDY** překročen.
- Před demontáží, čištěním nebo opětnou montáží pistole **VŽDY** vypusťte stlačený vzduch z pistole



NEBEZPEČÍ PRO ZDRAVÍ OSOB

OSTATNÍ NEBEZPEČÍ

Během práce je **POVINNOSTÍ** pracovníka dodržovat následující pokyny:

- Během používání pistole **VŽDY** používejte oděv a prostředky s náležitou ochranou chránící tělo
- **JE ZAKÁZÁNO** používat pistolí k jiným účelům než jako ofukovací pistolí na stlačeném vzduchu
- **JE ZAKÁZÁNO** používat střikací pistolí v pracovních zónách strojů jako jsou např. dopravníky, roboty atd. během chodu těchto strojů



INSTALACE

Abyste byli dodrženy podmínky bezpečného provozu a správné údržby, s pistolí smí pracovat jen pracovníci, kteří prošli příslušnou kvalifikací. Po té, co odstraníte obal z pistole, zkontrolujte, zda je výrobek v pořádku a zda nedošlo k viditelnému poškození některé z jeho částí.

POUŽITÍ

POZOR



- Na místě instalace připravte zdroj napájení stlačeným vzduchem o tlaku 8 bar.
- Před zapojením pistole na jakýkoliv zdroj napájení stlačeným vzduchem ověřte, zda není pneumatický obvod pod tlakem.
- Po připojení pistole na zdroj stlačeného vzduchu (obr. 1), pomalu zatáhněte za páčku a vypusťte vzduch.

BĚŽNÁ ÚDRŽBA

POZOR

Za účelem zaručení výkonu a účinnosti zařízení a jeho správné funkce musí být dodrženy instrukce výrobce a musí být prováděno čištění a pravidelná běžná údržba. Před provedením jakéhokoliv zásahu údržby na pistolí ji odpojte od přívodu stlačeného vzduchu a vypusťte stlačený vzduch uvnitř pistole.

- **JE ZAKÁZÁNO** provádět údržbu pistole, pokud personál nedostal příslušné a vhodné instrukce.
- **JE ZAKÁZÁNO** provádět údržbu pistole, pokud nejsou používány originální náhradní díly.

USKLADNĚNÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

1. V případě uskladnění pistole na delší období musí být odpojena od zdroje napájení.
2. Promažte části, které by se mohly poškodit vysušením.
3. Při opětném uvedení do provozu vyměňte těsnění uvedené v části náhradních dílů.

Základní model pistole **25/B – 25/A2 – AP** je dodáván v různých verzích zobrazených na obr. 2



VÝRAZENÍ PISTOLE Z PROVOZU

Při likvidaci pistolí doporučujeme pistolí učinit nefunkční. Materiály, ze kterých je pistole vyrobena, je možno zcela recyklovat. Tyto materiály je třeba rozdělit podle typu a dopravit do příslušných sběrných středisek.

PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU

Niže podepsaná firma:		Office Meccaniche A.N.I. spa		Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY	
PROHLAŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK :		Soubor technické dokumentace vystavil		Office Meccaniche A.N.I. SpA	
Ofukovací pistole na stlačený vzduch Mod. 25/B – 25/A2 – AP odpovídá předpisům Směrnice o strojním zařízení (SMĚRNICE 2006/42/EHS).		Místo		Chiamo (VI) ITALY	
DÁLE PROHLAŠUJE že byly použity následující harmonizované normy : EN-414.(.4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) EHS pro model AR		Jméno		Giampietro Taglier	
EN-414.(.8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EHS Model tohoto prohlášení odpovídá normě EN 45014.		Pozice		Odpovědná osoba	
CHIAMPO (VI) - 10.03.2015		Prokurista:			



Vejledning til brug og vedligeholdelse **Blæsepistol til komprimeret luft**
AF SIKKERHEDSHENSYN BØR DISSE VEJLEDNINGER OMHYGGEELIGT GENNEMLESES
INDEN INSTALLATIONEN PÅBEGYNDEN, PISTOLEN TAGES I BRUG ELLER VEDLIGEHOLDES.
DENNE MANUAL SKAL OPBEVARES FOR ENHVER HENVISNING.

DA

GENERELLE BEMÆRKNINGER

Denne vejledning udgør en integrerende del af produktet den leveres sammen med og bør opbevares for enhver senere henvisning. Læs omhyggeligt advarslerne og oplysningerne, der står i denne vejledning, inden De begynder på installation, start, regulering eller vedligeholdelse, da der formidles vigtige oplysninger vedrørende SIKKERHED VED BRUG og VEDLIGEHOLDELSE. For at kunne blive brugt sikkert og vedligeholdt korrekt må pistolen kun bruges af en operatør, der har den fornødne uddannelse. Oplysningerne i vejledningen er nødvendige for kunne anvende pistolen korrekt. Henvend Dem til et autoriseret servicecenter, hvis der opstår behov for at indhente yderligere oplysninger, løse særlige problemer, opnå teknisk assistance eller få udført et serviceeftersyn.

UDPAKNING

Efter at have fjernet emballagen skal man sikre sig at apparatet er helt og kontrollere, at der ikke er dele, som er synligt beskadiget; i tvivlstilfælde, må man ikke benytte apparatet, men bør straks henvende sig til sin egen forhandler. Emballageelementerne (plastikposer, ekspanderet polystyren, osv.) skal smides væk på destruktionsanstalter og må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, da de kan være mulig årsag til fare.

FORMÅL OG BRUG

Denne **PRODUKT** er udført med henblik på at blive brugt som en **MANUEL BLÆSEPISTOL TIL KOMPRIMERET LUFT** og ethvert andet formål skal betragtes som u hensigtsmæssigt. Konstruktøren fraskriver sig ethvert ansvar for skader eller ulykker, forårsaget af u hensigtsmæssig brug af pistolen eller manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne. En hvilken som helst ændring eller forandring på apparatet, der ikke er blevet tilladt på forhånd, fritager fabrikanten ansvar for skader der skyldes eller kan henføres til ovennævnte ændringer.

ALMINDELIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

RISICI VED FORKERT ANVENDELSE

- Ret **ALDRIG** pistolen mod mennesker eller dyr.
- **OVERSTIG ALDRIG** de anbefalede maksimumsdriftstryk
- Tøm **ALTID** pistolen for lufttrykket, inden der udføres handlinger så som afmontering, rengøring eller genmontering.

SUNDHEDSFARER

ANDRE RISICI

- Det er derfor **STRENGT NØDVENDIGT** at følge visse retningslinier under brug:
- Benyt **AL TID** arbejdstøj, der yder en egnet kropsbeskyttelse, under brug af pistolen
 - **DET ER FORBUDT** at benytte pistolen til andre brugsområder end området blæsepistol til komprimeret luft
 - **DET ER FORBUDT** at bruge pistolen i områder, hvor der arbejdes med maskiner som transportbånd, robotter, osv., så længe disse maskiner er i gang.

INSTALLATION

For at kunne blive brugt sikkert og vedligeholdt korrekt må pistolen kun bruges af en operatør, der har den fornødne uddannelse. Efter at have fjernet emballagen skal man sikre sig at apparatet er helt og kontrollere, at der ikke er dele, som er synligt beskadiget

BRUG

PAS PÅ

- Man skal forudse en lufttilslutning med et tryk på 8 bar på installationsstedet.
- Inden pistolen tilkobles en hvilken som helst form for pneumatisk forsyning, skal man forsikre sig om at der ikke er tryk i linjen.
- Efter at have tilsluttet pistolen til et lufttryksystem, (se tegning over tilslutningen) skal man trykke langsomt på håndtaget for at få luften til at komme ud.

NORMAL VEDLIGEHOLDELSE

PAS PÅ

Det er påkrævet at overholde alle konstruktørens vejledninger under rengøring og den ordinære, periodiske vedligeholdelse, for at sikre at apparatet vil kunne virke korrekt. Kobl pistolen fra trykluftforsyningen og afled det interne lufttryk, inden der udføres en hvilken som helst form for vedligeholdelse af pistolen.

- **DET ER FORBUDT** at lade personale uden egnet oplæring udføre vedligeholdelse af pistolen.
- **DET ER FORBUDT** at udføre vedligeholdelse af pistolen hvis der ikke benyttes originale reservedele.

HENLÆGGELSE

TEKNISKE DATA

1. I tilfælde af længerevarende henstilling skal forsyningskilderne frakobles.
2. Sørg for at indfedte de elementer, der kan tørre ud og tage skade.
3. Udskift pakningerne, der angives i reservedelssafnittet, i forbindelse med at apparatet tages i brug igen.

DEMOLERING AF PISTOLEN

Ved demolering af pistolen skal man sørge for at gøre den ubrugelig.
 Fabrikationsmaterialeerne kan alle genbruges og skal sorteres op efter type og bortskaffes i de specielle destruktionsanstalter.

CE OVERENSSTEMMELSE-ERKLÆRING

Det undertegnende firma: **Officine Meccaniche A.N.I spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

ERKLÆRER UNDER EGET TOTALE ANSVAR AT
PRODUKTET:
 Blæsepistol til komprimeret luft Model 25/B – 25/A2 - AP
 er i overensstemmelse med Maskin Direktivets dispositioner
 (DIRETTIVA 2006/42/EF)

ERKLÆRER DERUDOVER:
 At de følgende henførende normer er overholdte:
 EN-414(punkt 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) til modellen AR
 EN-414(punkt 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) .
 Modellen i denne erklæring stemmer overens med Normen EN 45014

Det tekniske dokumentation er udarbejdet af **Officine Meccaniche A.N.I Spa**

Sted **Chiampo (VI) ITALY**

Navn **Giampietro Taglier**

Titel **Teknisk chef**

CHIAMPO (VI) - den 10.03.2015

En leverandør :



Εγχειρίδιο Οδηγών Χρήσης και Συντήρησης Πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΞΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΠΡΙΝ ΠΡΟΒΕΙΤΕ
ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ
ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ, ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΣΤΕ ΚΑΙ ΣΤΟ ΜΕΛΛΟΝ.

EL**ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

Το παρόν φυλλάδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να το φυλάξετε, για να μπορείτε να το συμβουλευτείτε όποτε χρειαστεί στο μέλλον. Πριν να προβείτε στην τοποθέτηση, τη χρήση, τη ρύθμιση και τη συντήρηση του εργαλείου, διαβάστε προσεκτικά τις συστάσεις και τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτό το φυλλάδιο, γιατί σας προσφέρουν πολύτιμες πληροφορίες που αφορούν την ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ και τη ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ του. Για την ασφαλή χρήση και τη σωστή συντήρησή του, το πιστόλι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένα άτομα. Οι πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο είναι απαραίτητες για τη σωστή χρήση του πιστολιού και των εξαρτημάτων του, και αποτελούν συμπλήρωμα των τεχνικών γνώσεων που ήδη κατέχει ένας εκπαιδευμένος τεχνικός. Οι κινδύνες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο, συμπεριλαμβάνουν τους κανονισμούς ασφαλείας (που πρέπει να γνωρίζετε και να εφαρμόζετε ο χρήστης) που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες ή αν αντιμετωπίσετε κάποιο ιδιαίτερο πρόβλημα, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης και συντήρησης.

ΑΠΟΥΣΚΕΥΣΙΑ

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι ακέραιο, ελέγχοντας αν υπάρχουν σημεία που έχουν υποστεί εμφανείς φθορές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο και απευθυνθείτε στον πωλητή του. Τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, φελιζόλ, κτλ.) πρέπει να διατεθούν στους ειδικούς χώρους συλλογής απορριμμάτων και δεν πρέπει να αφήνονται στην ακτίνα δράσης των παιδιών, γιατί μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το ΠΡΟΪΟΝ αυτό σχεδιάστηκε και προορίζεται για χρήση ως ΠΙΣΤΟΛΙ ΧΕΙΡΟΣ ΓΙΑ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ανάρμοστη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημίες ή ατυχήματα που οφείλονται σε ανάρμοστη χρήση του πιστολιού χωρίς ή σε μη τήρηση των σχετικών οδηγιών ασφαλείας. Σε περίπτωση παραπομπής ή μετατροπής του εργαλείου χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή, ο τελειοποιός αλληλοστέφεται από οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ζημιές που ενδεχομένως προκληθούν.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΛΟΓΩ ΑΝΑΡΜΟΣΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ**

- ΜΗΝ κατευθύνετε ΠΟΤΕ το πιστόλι προς άτομα ή ζώα.
- ΜΗΝ υπερβαίνετε ΠΟΤΕ τις προτεινόμενες μέγιστες πιέσεις εργασίας.
- Πριν αποσυρμολογήσετε, καθαρίσετε ή συναρμολογήσετε το πιστόλι, εκτονώνετε ΠΑΝΤΟΤΕ την πίεση του αέρα.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ**ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**

- Γι' αυτό το λόγο, όταν χρησιμοποιείται το εργαλείο, πρέπει να τηρούνται ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ οι εξής κανόνες:
- Όταν χρησιμοποιείτε το πιστόλι, πρέπει να φοράτε ΠΑΝΤΟΤΕ ρούχα που είναι κατάλληλα για την προστασία της προσωπικής σας ακεραιότητας.
 - ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η χρήση του πιστολιού για άλλους σκοπούς εκτός από την εκτόξευση πεπιεσμένου αέρα.
 - ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η χρήση του πιστολιού στους χώρους όπου λειτουργούν μηχανήματα όπως π.χ. μεταφορικά ταινίες, ρομπότ κτλ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Για την ασφαλή χρήση και τη σωστή συντήρησή του, το πιστόλι πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα άτομα. Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι ακέραιο, ελέγχοντας αν υπάρχουν σημεία που έχουν υποστεί εμφανείς φθορές.

ΧΡΗΣΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Το πιστόλι πρέπει να είναι συνδεδεμένο με μία πηγή πεπιεσμένου αέρα που έχει πίεση 8 bar
- Πρωτού συνδέσετε το πιστόλι σε οποιαδήποτε πνευματικό κύκλωμα, βεβαιωθείτε ότι η γραμμή δεν έχει πίεση.
- Αφού συνδέσετε το πιστόλι με μια γραμμή πεπιεσμένου αέρα (βλ. σχέδιο σύνδεσης), τραβήξτε αργά τη σκανδάλη για να βγει μια μικρή ποσότητα αέρα.

ΑΠΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για να εξασφαλίσετε η καλή απόδοση και η ομαλή λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες του κατασκευαστή που αφορούν την περιοδική συντήρησή και τον καθαρισμό του. Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης, αποσυνδέστε το πιστόλι από το σωλήνα παροχής του πεπιεσμένου αέρα και εκκενώστε τον αέρα που έχει παραμείνει μέσα στο σώμα του πιστολιού.

- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η συντήρηση του πιστολιού από άτομα που δεν έχουν λάβει τις απαραίτητες οδηγίες.
- ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η συντήρηση του πιστολιού με χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

1. Σε περίπτωση που προβλέπεται μεγάλη περίοδος αδράνειας, αποσυνδέστε το πιστόλι από το κύκλωμα παροχής πεπιεσμένου αέρα.
2. Λιπανίστε τα μέρη που θα μοιραθούν να διαβρωθούν λόγω τη μη χρήσης.
3. Όταν ξαναβάλετε το εργαλείο σε λειτουργία, αλλάξτε τις φλάντζες (βλ. κατάλογο ανταλλακτικών).

Ο βασικός τύπος του πιστολιού 25/B – 25/A2 - AP παρέχεται σε διάφορες εκδόσεις όπως φαίνεται στο σχέδιο.

ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ

Όταν μελλοντικά θελήσετε να θέσετε το πιστόλι εκτός λειτουργίας, θα πρέπει να το αχρηστεύσετε. Όλα τα υλικά, από τα οποία είναι κατασκευασμένο, είναι ανακυκλώσιμα. Χωρίστε τα υλικά με το είδος τους και τα παραδώστε τα στα ειδικά κέντρα ανακύκλωσης.

ΑΝΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ CE

Η υπογεγραμμένη εταιρεία:	Officine Meccaniche A.N.L spa	Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPPO (VI) ITALY
ΑΝΑΓΝΕΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ, ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα Μοντ. 25/B – 25/A2 - AP είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΟΚ).	Τεχνικό αρχείο που συντάσσεται από	Officine Meccaniche A.N.L SpA
ΑΝΑΓΝΕΙ ΕΠΙΣΗΣ Ότι εφαρμόστηκαν οι παρακάτω κανονισμοί : EN-414(σημείο 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) για το μοντέλο AR EN-414(σημείο 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6.3).	Τοποθεσία	Chiampo (VI) ITALY
Η μορφή της παρούσας δήλωσης είναι σύμφωνη με αυτήν που προβλέπεται από τον Κανονισμό EN 45014	Όνομα	Giampietro Taglier
	Θέση	Τεχνικός Διευθυντής
CHIAMPPO (VI) - Ημερομηνία 10.03.2015	Δικαστική αρχή:	



Kézelt és karbantartási útmutató **Fűvívipisztolyt sürített levegőhöz**
AZ ON BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT AZ ÚTMUTATÓT A PISZTOLY TELEPÍTÉSE, HASZNÁLATA VAGY KARBANTARTÁSA ELŐTT. ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT, HOGY A JÖVŐBEN IS BÁRMIKOR TANULMÁNYOZHASSA.

HU

ÁLTALÁNOS ISMERTETÉS

Jelen útmutató szerkesztés képezi annak a terméknek, amelyhez mellékelve van. Az útmutatót meg kell őrizni, hogy a jövőben is bármikor tanulmányozni lehessen. A telepítés, beüzemelés, beállítás és karbantartás elkezdése előtt figyelmesen olvassa el az útmutatóban található figyelmeztetéseket és utasításokat, mivel azok fontos tudnivalókkal szolgálnak a BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ és a KARBANTARTÁSHOZ. A biztonságos használat és a helyes karbantartás érdekében a pisztolyt csak megfelelő felkészültséggel rendelkező személy használhatja. A jelen használati útmutatóban foglalt információk a pisztoly és a pisztoly részeinek helyes használatához szükségesek és kiegészítik a dolgozók legelővív mívzaki ismereteit. A használati útmutatóban jelzett biztonsági szabályok kiegészítik a termék felhasználási országában érvényben lévív biztonsági szabályokat, melyeket a kezelőknek ismernie és alkalmaznia kell. További információért vagy különleges problémák megoldása céljából forduljon a mívzaki segítségnyújtásra és a termék karbantartására feljogosított márkaszervizekhez.

KICSOMAGOLÁS

Kicsomagolás után győződjön meg a termék épségéről, tehát ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta szemmel látható sérülések. Kétség esetén ne vegye használatba a készüléket és azonnal forduljon a viszonteladóhoz. A csomagolás részét képezív anyagokat (műanyag zacskók, polisztirol hab, stb.) megfelelő gyűjtőhelyeken kell elhelyezni és nem szabad gyermekek által elérhető helyen hagyni, mivel azok veszélyforrást jelenthetnek.

RENDELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

A termék rendelhetése: KÉZI PISZTOLY SÜRÍTETT LEVEGŐ FUVÁSHOZ. A termék minden más célra való használata helytelennek tekintendő. A gyártó cég minden felelősséget elhárít a kézi pisztoly helytelen használatából és a biztonsági előírások betartásának elmulasztásából eredív károkért és balesetekért. Minden a készülékben történív, a gyártó által előzetesen nem engedélyezett beavatkozásból vagy módosításból eredív ill. azoknak betudható kár esetén a gyártó mentesül a felelősség alól.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

HELYTELEN HASZNÁLATBÓL ADÓDÓ VESZÉLYEK



- **SOHA NE** tartsa a pisztolyt az emberi test irányába vagy állatok felé.
- **SOHA NE** lépje túl az ajánlott maximális üzemi nyomásértékeket.
- A pisztoly szétszerelése, tisztítása vagy ismételt összeszerelése előtt **MINDIG** eressze le a levegív nyomást.

VESZÉLYEK AZ EGÉSZSÉGRE

EGYÉB VESZÉLYEK



- A pisztoly használatokor **KÖTELEZŐ** néhány utasítást betartani:
- A pisztoly használata közben **MINDIG** viseljen a test megfelelő védelmet biztosítív védőruházatot.
 - **TILOS** a pisztolyt sürített levegív fúvason kívül más célra használni.
 - **TILOS** a pisztolyt működésben lévív gépek, például szállítószalagok, robotok, stb. munkaterületén használni.

TELEPÍTÉS

A biztonságos használat és a megfelelő karbantartás érdekében a pisztolyt csak megfelelő felkészültséggel rendelkező személy használhatja. A csomagolóanyag eltávolítása után győződjön meg a készülék épségéről, tehát ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta szemmel látható sérülések.

HASZNÁLAT

FIGYELEM!



- A telepítés helyén 8 bar nyomású levegőellátást kell biztosítani.
- A pisztoly bármilyen levegőellátó rendszerre való csatlakoztatása előtt győződjön meg, hogy a rendszerben van nyomás.
- A pisztolyt sürített levegőellátó rendszerre való csatlakoztatása után (1. ábra) lassan húzza fel a szabályozókat a levegív kiengedésére.

SZOKÁSOS KARBANTARTÁS

FIGYELEM!

A készülék hatékonyságának és helyes működésének biztosítására be kell tartani a gyártó utasításait és el kell végezni a pisztoly tisztítását és szokásos karbantartását. Bármilyen karbantartási művelet előtt kapcsolja le a pisztolyt a sürített levegív szállítóvezetékéről, majd ürítse ki a levegőt a pisztoly belsejéből.

TILOS a pisztoly karbantartását végezni, ha a karbantartást végző személyzet nem kapott megfelelő felvilágosítást.

TILOS a pisztoly karbantartását végezni nem eredeti alkatrészek felhasználásával.

TÁROLÁS

MŰSZAKI ADATOK

1. Hosszabb ideig tartó tárolás esetén ki kell kapcsolni az energiaellátást és levegőadagolást.
2. Zsírozza meg azokat a részeket, amelyek kiszáradás esetén károsodhatnak.
3. Az újabb beüzemeléskor cserélje ki az alkatrészeknél jelzett tömítéseket.

A 25B / - 25A/2 - AP pisztoly alapalkivitelben a 2. ábrán látható változatokban áll rendelkezésre.

A PISZTOLY ÜZEMEN KIVÜL HELYEZÉSE



A pisztoly leselejtezésekor a pisztolyt tanácsos működésképtelenné tenni. A gyártáshoz használt anyagok teljes mértékben újrahasznosíthatók, melyeket anyagfajták szerint kell csoportosítani és a megfelelő gyűjtőhelyen elhelyezni.

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó cég:	Officine Meccaniche A.N.L spa	Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY
Alulírott a gyártó nevében EGYEDÜL SAJÁT FELELŐSSÉGRE KIJELENTÍM, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK:	A dokumentumot kiöltötte	Officine Meccaniche A.N.L Spa
25B - 25A/2 - AP típusú sürített levegív fűvívipisztolyt megfelel a Gép Irányelv (2006/42/EK IRÁNYÉLV) előírásának	Hely	Chiampo (VI) ITALY
EMÉLETT KIJELENTÍM , hogy a következőkben hivatkozott harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN-414(. 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) az AR típus esetén EN-414(. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6).	Név	Giampietro Taglier
A jelen nyilatkozatban feltüntetett típus megfelel az EN 45014 szabványban előírt követelményeknek.	Pozíció	Műszaki igazgató

CHIAMPO (VI) - 10.03.2015

Meghatalmazott képviselő:

[Handwritten signature]



Handleiding voor gebruik en onderhoud
LEES DEZE INSTRUCTIES VOOR UW EIGEN VEILIGHEID AANDACHTIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK OF HET ONDERHOUD VAN HET PISTOOL. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING.

NL

ALGEMEEN

Deze handleiding maakt deel uit van het product waar deze is bijgevoegd en moet worden bewaard om later te kunnen worden geraadpleegd. Lees de waarschuwingen en aanwijzingen in deze handleiding aandachtig door voordat u het luchtpistool installeert, in werking stelt, instelt of onderhoud uitvoert; ze geeft namelijk belangrijke aanwijzingen over een VEILIG GEBRUIK en ONDERHOUD. Het pistool mag, omwille van een veilig gebruik en een correct onderhoud uitsluitend gebruikt worden door personeel dat daarvoor is opgeleid. De informatie in deze handleiding is noodzakelijk om het pistool en zijn onderdelen op de juiste wijze te kunnen gebruiken en vormt een aanvulling op de normale technische kennis van het personeel. De in deze handleiding genoemde veiligheidsvoorschriften vormen een aanvulling op de veiligheidsvoorschriften die van kracht zijn in het land waar het product gebruikt wordt; de werknemers moeten deze kennen en toepassen. Voor verdere informatie of bijzondere problemen dient u zich voor technische hulp en het onderhoud van het product tot erkende centra te wenden.

VERPAKKING

Controleer nadat u het apparaat heeft uitgepakt of er onderdelen zichtbaar beschadigd zijn; bij twijfel het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met de verkoper. De verschillende delen van de verpakking (plastic zakjes, expansiepolystyreen enz.) moeten in de daarvoor bedoelde verzamelpunten worden verwerkt. Houd de verpakking buiten bereik van kinderen, deze vormt een bron van gevaar.

BEDOELD GEBRUIK

Dit **PRODUCT** is gemaakt om gebruikt te worden als **PERSLUCHTPISTOOL**. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk te worden beschouwd. De firma wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade of ongevallen die veroorzaakt zijn door een oneigenlijk gebruik van het persluchtpistool of door niet-inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Reparaties of wijzigingen van de apparatuur die niet tevoren zijn goedgekeurd, ontheften de fabrikant van aansprakelijkheid voor schade als gevolg van of te wijten aan bovengenoemde daden.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN OVER VEILIGHEID

RISICO'S VAN ONEIGENLIJK GEBRUIK

- Richt het pistool **NOOIT** op mensen of dieren
- Overschrijd **NOOIT** de aanbevolen maximale bedrijfsdruk
- Alvorens demontage-, schoonmaak- of hermontagewerkzaamheden op het pistool te verrichten, dient u altijd de **LUCHTDRIK** af te laten.

RISICO'S VOOR DE GEZONDHEID

ANDERE RISICO'S

- Het is dus **VERPLICHT** tijdens het gebruik de volgende aanwijzingen op te volgen:
- Draag tijdens het gebruik van het pistool **ALTIJD** beschermende kleding die geschikt is om het lichaam te beschermen.
 - **HET IS VERBODEN** het pistool voor iets anders te gebruiken dan als persluchtpistool
 - **HET IS VERBODEN** het pistool te gebruiken in ruimtes waar zich werkende machines als lopende banden, robots e.d. bevinden.

INSTALLATIE

Om een veilig gebruik en correct onderhoud te garanderen, mag het pistool uitsluitend worden gebruikt door personeel dat hiervoor is opgeleid. Controleer nadat u de verpakking heeft verwijderd of het apparaat geen zichtbaar beschadigde onderdelen heeft.

GEBRUIK

LET OP

- Op de plaats waar het toestel geïnstalleerd wordt, moet een persluchtvoeding voorzien zijn van 8 bar.
- Alvorens het pistool op welke pneumatische toevoer dan ook aan te sluiten, dient u zich ervan te verzekeren dat er geen druk op de leiding staat.
- Trek langzaam aan de hendel om de lucht te laten ontsnappen, nadat het toestel aangesloten werd op een persluchtleiding (zie ook de tekening betreffende de aansluiting).

GEWOON ONDERHOUD

LET OP

Om de efficiëntie en de goede werking van het apparaat te garanderen, dient u zich aan de aanwijzingen van de fabrikant te houden en het pistool schoon te maken en het periodieke gewone onderhoud te verrichten. Alvorens onderhoudswerkzaamheden op het pistool te verrichten, dient het van de persluchtvoeding te worden losgekoppeld en de lucht in het pistool te worden afgelaten.

- Het is **VERBODEN** onderhoud op het pistool te verrichten als het hiermee belaste personeel geen goede instructies ontvangen heeft.
- Het is **VERBODEN** onderhoud op het pistool te verrichten als geen originele onderdelen gebruikt worden.

BUITENWERKINGSTELLING

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Indien het pistool gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, dient het van de toevoerbronnen losgekoppeld te worden.
2. Vet de delen in die beschadigd kunnen worden als deze uitdrogen.
3. Vervang de dichtingen die in het gedeelte over de reservedelen aangeduid worden, als het pistool weer in gebruik genomen wordt.

Het persluchtpistool **25/B - 25/A2 - AP** is beschikbaar in verschillende modellen, zoals op de tekening getoond wordt.

HET PISTOOL BUITEN WERKING STELLEN

Bij de ontmanteling van het pistool wordt aangeraden het onbruikbaar te maken. De bij de vervaardiging gebruikte materialen kunnen volledig worden gerecycled. Sorteer de onderdelen op materiaal en lever ze af bij de daarvoor bedoelde verzamelcentra.

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende firma:	Officine Meccaniche A.N.L. spa	Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY
DE FABRIKANT VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: het persluchtpistool Model 25/B - 25/A2 - AP in overeenstemming is met de machinerichtlijn (RICHTLIJN 2006/42/EEG). HIJ VERKLAART BOVENDIEN dat de volgende normen worden toegepast: EN-414(punt 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) voor het model AR. EN-414(punt 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6). Het betreffende model uit dit attest is in overeenstemming met norm EN 45014.	Technische fiche samengesteld door	Officine Meccaniche A.N.L. SpA
	Plaats	Chiampo (VI) ITALY
	Naam	Giampietro Taglier
	Funcie	Technisch directeur

CHIAMPO (VI) - de 10.03.2015

Een beheerder :



Bruks- og vedlikeholdsanvisning **Pistol for blåsing av trykkluft**
LES NØYE DISSE ANVISNINGENE FØR INSTALLASJON, BRUK ELLER VEDLIKEHOLD AV PISTOLEN – DETTE FOR DIN EGEN SIKKERHET. DENNE HÅNDBOKEN SKAL OPPBEVARES TIL SENERE BRUK OG KONSULTASJON

NO**GENERELL INFORMASJON**

Håndboken er en kompletterende del av selve produktet og er vedlagt dette; den skal oppbevares for bruk av produktet. Les nøye gjennom merknadene angående sikkerhet og instruksene i denne håndboken, før du går i gang med installasjon, igangsetting, regulering eller vedlikehold, da disse inneholder viktige regler for **SIKKERHET VED BRUK** og **VEDLIKEHOLD**. For sikker bruk og korrekt vedlikehold, skal pistolen brukes av kun én operatør med riktig opplæring. Opplysningene i håndboken er viktige for korrekt bruk av pistolen og dennes komponenter, og kompletterer opplysningene som brukerne av pistolen må ha lest og kunne. Sikkerhetsforskriftene som finnes i håndboken, kompletterer forskriftene for produktet i brukerlandet, og skal være kjent og brukt av personellet som skal arbeide med pistolen. For ytterligere opplysninger eller spesielle problemer som skal løses, henvend deg til godkjente sentra for teknisk assistanse og vedlikehold av produktet.

UTPAKKING

Etter å ha fjernet emballasjen, sjekk at produktet ikke bærer synlige skader; er du ikke sikker, bruk ikke apparatet og henvend deg straks til din forhandler. Elementene emballasjen består av (plastposer, polystyr, osv.) skal gjenvinnes på spesielle oppsamlingssteder, og skal plasseres på steder som er utilgjengelige for barn, da de kan utgjøre en fare for dem.

BRUK OG BRUKSOMRÅDER

Denne **PRODUKTET** er laget for å brukes som **MANUELL PISTOL FOR BLÅSING AV TRYKKLUFT**. All annen bruk er å anse som feilaktig. Firmaet fraskriver seg ethvert ansvar for skader eller ulykker som oppstår som følge av feilaktig bruk av den manuelle pistolen eller grunnet manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene. Firmaet fraskriver seg ethvert ansvar for skader eller ulykker som oppstår som følge av feilaktig bruk av den manuelle pistolen eller grunnet manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene.

GENERELLE MERKNADER ANGÅENDE SIKKERHET**FARE VED URIKTIG BRUK**

- Rett **ALDRI** pistolen mot personer eller dyr.
- Bruk **ALDRI** høyere trykk enn det som er foreskrevet.
- Før pistolen demonteres, rengjøres eller monteres på nytt, skal lufttrykkene **ALLTID** tømme.

**HELSEFARE****ANDRE FARER**

Følgende er derfor **PÅBUDT** når du bruker pistolen:

- Under bruk av pistolen bruk **ALLTID** verneklær som gir tilstrekkelig beskyttelse av kroppen.
- **DET ER FORBUDT** å bruke pistolen til andre ting enn å blåse trykkluft.
- **DET ER FORBUDT** å bruke pistolen i maskinområder for overførings-/transportmaskiner, roboter, etc., når disse er i drift.

**INSTALLASJON**

For sikker bruk og riktig vedlikehold av pistolen, skal den alltid brukes av kun én operatør med god opplæring i bruken. Etter å ha fjernet emballasjen, sjekk at apparatet er helt ved å se etter ytre skader.

BRUK**VIKTIG**

- Sett opp en trykkluftstilførsel på 8 bar på installasjonsstedet.
- Før pistolen tilkobles trykkluft må man sjekke at linjen ikke står under trykk.
- Etter at pistolen er koblet til en linje med trykkluft (fig.1), trekk sakte i spaken slik at luft siger ut.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING**VIKTIG**

For å garantere at apparatet fungerer effektivt, er det nødvendig å overholde produsentens anvisninger idet det rengjøres samt undergår periodisk ordinert vedlikehold. Før ethvert vedlikeholdsinngrep utføres på pistolen, skal den alltid kobles fra trykkluftanlegget og trykket inne i pistolen må fjernes.

- Det er **FORBUDT** å utføre vedlikehold av pistolen hvis personalet ikke har fått passende opplæring i /anvisninger gjeldende dette.
- Det er **FORBUDT** å utføre vedlikehold av pistolen hvis det ikke brukes originale reservedeler.

UTE AV DRIFT**TEKNISKE DATA**

1. Hvis pistolen ikke skal brukes over lengre tid, må all tilførsel brytes.
2. Sørg for at de delene som kan gå i stykker i de tilfelle de tørker, smøres.
3. Idet pistolen tas i bruk igjen, må pakningene som er angitt i reservedelslisten skiftes ut.

Pistolen i grunnversjon **25/B – 25/A2 – AP** leveres i forskjellige versjoner som spesifisert i figur 2.



For kassering av pistolen anbefaler vi at den gjøres ubruklig. Materialene som pistolen er laget av, er fullstendig gjenvinnbare og skal inndeles i forskjellige grupper; gjenvinning skal skje ved autoriserte oppsamlingssteder for gjenvinning.

KONFORMITETSERKLÆRING

Firmate: **Officine Meccaniche A.N.I. spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET :

Pistol for blåsing av trykkluft Mod. **25/B – 25/A2 – AP** er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 2006/42/EØF).
ERKLÆRER DESSUTEN at følgende harmoniserte standarder anvendes:
 EN-414(.4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) for modellen **AR**
 EN-414(.8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EØF
 Modellen denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med forskriften EN 45014.

Kontaktskjema basert på **Officine Meccaniche A.N.I. SpA**

Sted **Chiampo (VI) ITALY**

Navn **Giampietro Taglier**

Stilling **Produktansvarlig**

CHIAMPO (VI) - den 10.03.2015

Juridisk representant :



Руководство по эксплуатации и обслуживанию Пистолет для продувки сжатого воздуха
ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ, ПРИМЕНЕНИЕМ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕМ ПИСТОЛЕТА. СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ЛЮБЫХ ВОЗМОЖНЫХ СПРАВОК.

RUS

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Данное издание является неотъемлемой частью изделия, к которому оно прилагается, и должно быть сохранено для любых возможных справок. Внимательно ознакомьтесь с предупреждениями и инструкциями, содержащимися в данном руководстве, перед началом установки, перед запуском, регулировкой или перед осуществлением технического обслуживания, так как в данных инструкциях приводятся важные рекомендации, касающиеся БЕЗОПАСНОСТИ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. Для безопасной эксплуатации и правильного технического обслуживания пистолет должен использоваться рабочими, которые имеют надлежащую подготовку. Сведения, приведенные в данном издании, необходимы для правильного использования пистолета и его компонентов и дополняют обычные знания рабочих о технической информации. Правила безопасности, описанные в данном руководстве, дополняют нормы по безопасности, действующие в стране использования изделия, которые должны быть доведены до сведения и применяться всеми рабочими. Для дополнительной информации или решения специальных трудностей обращайтесь в уполномоченные центры технической помощи и обслуживания изделий.

РАСПАКОВКА

Сняв упаковку, убедитесь в целостности изделия, зрительно проверяя наличие поврежденных частей, в случае сомнений не использовать аппарат и незамедлительно обратиться к вашему поставщику. Элементы, составляющие упаковку (целлофановые пакеты и т.д.) должны быть сложены в специальных местах и не должны быть оставлены в зонах, доступных детям, так как данные элементы являются потенциальным источником опасности.

НАЗНАЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Это ИЗДЕЛИЕ было разработано для применения в качестве РУЧНОГО ПИСТОЛЕТА ДЛЯ ПРОДУВКИ СЖАТОГО ВОЗДУХА, любое другое применение должно считаться применением не по назначению. Фирма снимает с себя любую ответственность за ущерб или несчастные случаи, вызванные применением ручного пистолета не по назначению или несоблюдением указаний по технике безопасности.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

РИСК ИЗ-ЗА НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- НИКОГДА НЕ направлять пистолет на людей или животных.
- НИКОГДА НЕ превышать максимальное рекомендуемое рабочее давление.
- Перед выполнением операций по разборке, очистке или повторной сборке пистолета ВСЕГДА сбрасывайте давление.

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ

ПРОЧИЕ РИСКИ

- Следовательно в процессе эксплуатации НЕОБХОДИМО соблюдать некоторые рекомендации:
- Во время эксплуатации пистолета ВСЕГДА надевайте защитную одежду, обеспечивающую надлежащую защиту тела.
 - ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать пистолет в целях, отличающихся от продувки сжатого воздуха.
 - ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать пистолет в зонах работы такого оборудования как конвейеры, роботы и т.д. в процессе их функционирования.

УСТАНОВКА

Для безопасной эксплуатации и правильного технического обслуживания пистолет должен использоваться только рабочими, имеющими надлежащую подготовку. Сняв упаковку, убедитесь в целостности аппарата, зрительно проверяя наличие поврежденных частей.

ПРИМЕНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ

- Предусмотрите на месте установки источник пневматического питания 8 бар.
- Перед подключением пистолета к любому пневматическому питанию убедитесь, что на линии отсутствует давление.
- Подключив пистолет к линии подачи сжатого воздуха (рис.1) для выпуска воздуха медленно нажмите на рычаг.

ПОВСЕДНЕВНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения исправности прибора и его надлежащей работы необходимо соблюдать инструкции изготовителя, выполнять очистку и периодически текущее техобслуживание. Перед выполнением любой операции по обслуживанию пистолета отсоедините его от трубопровода подачи сжатого воздуха и выпустите воздух, имеющийся в пистолете.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять обслуживание пистолета, если обслуживающий персонал не получил соответствующие инструкции.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять обслуживание пистолета, если не применяются фирменные запасные части.

ПРОСТОЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. В случае длительного простоя необходимо отключить источники питания.
 2. Смажьте консистентной смазкой те части, которые могут повредиться в случае отсутствия смазки.
 3. При новом пуске в эксплуатацию замените прокладки, указанные в разделе запасных частей.
- Базовый пистолет 25/B – 25/A2 – AP поставляется в различных модификациях, как показано на рис. 2

ВЫВОД ПИСТОЛЕТА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

При уходе пистолета рекомендуем вывести его из строя. Материалы, из которых изготовлен пистолет, являются полностью утилизированными и должны быть разделены по типам и сданы соответствующие центры сбора.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеуказанная фирма: **Officine Meccaniche A.N.I. spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPANO (VI) ITALY

ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННУЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ: Пистолет для продувки сжатого воздуха Мод. 25/B – 25/A2 – AP соответствует требованиям директивы по машиностроению (ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕС). **КРОМЕ ТОГО, ЗАЯВЛЯЕТ** что были применены следующие гармонизированные стандарты:
 EN-414.(4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) для модели AR..
 EN-414.(8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) ЕЕС. Образец данного заявления соответствует положениям нормативы EN 45014.

Техническая документация заполнена	Officine Meccaniche A.N.I. SpA
Место	Chiampo (VI) ITALY
Имя	Giampietro Taglier
Должность	Технический директор

CHIAMPANO (VI) - 10.03.2015

Уполномоченный:

Giampietro Taglier

**GENERALITĂȚI**

Prezenta broșură constituie parte integrantă a produsului a cărui îl este anexată și trebuie să fie păstrată pentru orice consultare viitoare. Citiți cu atenție notele introductive și instrucțiunile conținute în prezentul manual de instrucțiuni înainte de a proceda la instalarea, punerea în funcțiune, reglarea sau întreținerea produsului întrucât furnizează indicații importante în ceea ce privește SIGURANȚA DE ÎNTEBUIŢARE și DE ÎNȚEȚINERE. Pentru o întrebuințare fără pericol și o corectă întreținere, pistolul trebuie să fie folosit numai de un singur operator cu o pregătire adecvată. Informațiile cuprinse în prezenta broșură sunt necesare pentru o întrebuințare corectă a pistolului și a componentelor sale și completează informațiile care aparțin bagajului normal de cunoștințe tehnice a personalului destinat utilizării. Normele de siguranță cuprinse în prezenta broșură completează așadar siguranța în vigoare în țările unde este utilizat produsul care trebuie să fie cunoscute și aplicate de personalul destinat utilizării. Pentru informații ulterioare sau probleme speciale, adresați-vă centrelor autorizate de asistență tehnică și de întreținere a produsului.

DEZAMBALARE

Dupa ce se îndepărtează ambalajul asigurați-vă asupra integrității aparatului controlând dacă există părți deteriorate în mod vizibil, în caz de dubiu nu utilizați aparatul și adresați-vă imediat la propriul vânzător. Elementele care compun ambalajul (pungi de plastic, polistiren expandat, etc.) trebuie să fie înlăturate în locurile special amenajate pentru depunerea lor și nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece constituiesc o potențială sursă de pericol.

DESTINAȚIA ȘI ÎNTEBUIŢARE

Acest **PRODUS** a fost realizat pentru a fi utilizat ca **PISTOL MANUAL PENTRU SUFLAT AER COMPRIMAT** și orice altă utilizare este considerată improprie. Firma își declină orice responsabilitate pentru daune sau accidente derivate din utilizarea improprie a pistolului manual sau pentru nerespectarea prescripțiilor referitoare la siguranță. Firma își declină orice responsabilitate pentru daune sau accidente derivate din utilizarea improprie a pistolului manual sau pentru nerespectarea prescripțiilor referitoare la siguranță.

NOTE GENERALE DE SIGURANȚĂ**RISURI CAUZATE DE ÎNTEBUIŢAREA IMPROPRIE**

- NU îndreptați **NICIODATĂ** pistolul în direcția corpului uman sau în direcția animalelor
- NU depășiți **NICIODATĂ** presiunile maxime de funcționare indicate
- Înainte de a efectua operațiunile de demontare, de curățare și de dezamblare a pistolului, evacuați **ÎNȚOTDEAUNA** aerul din acesta

RISURI PENTRU SĂNĂTATE**ALTE RISURI**

- Este deci **OBLIGATORIE** respectarea citorva indicații în timpul folosirii:
- În timpul utilizării pistolului folosiți **ÎNȚOTDEAUNA** haie de protecție adecvate pentru protecția corpului
 - Este **INTERZISĂ** utilizarea pistolului în alte scopuri decât cele de pistol pentru suflat aer comprimat.
 - Este **INTERZISĂ** întrebuințarea pistolului în spațiile de muncă a mașinilor de tipul aparatelor de convoi, roboți etc. în timpul funcționării acestora

INSTALAȚIE

Pentru o întrebuințare sigură și o corectă întreținere, pistolul trebuie folosit doar de operatori cu o pregătire adecvată. Dupa ce se îndepărtează ambalajul, asigurați-vă asupra integrității aparatului controlând dacă există părți deteriorate în mod vizibil.

UTILIZARE**ATENȚIUNE**

- Dispuneți la locul instalării o sursă de alimentare pneumatică de 8 bar.
- Înainte de a conecta pistolul la orice tip de alimentare pneumatică asigurați-vă că nu există presiune pe linie.
- După ce ați conectat pistolul la o linie de aer comprimat (fig.1) trageți încet pârghia pentru a avea o scurgere de aer.

ÎNȚEȚINERE OBȘNUITĂ**ATENȚIUNE**

Pentru a garanta eficiența aparatului și pentru corecta sa funcționare este indispensabil să urmați instrucțiunile constructorului efectuând curățarea și întreținerea periodică curentă. Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a pistolului, deconectați-l de la conducta de ieșire a aerului comprimat și evacuați aerul din interiorul pistolului.

- Este **INTERZIS** să efectuați întreținerea pistolului dacă personalul însărcinat cu acest tip de muncă nu a primit instrucțiunile corespunzătoare.
- Este **INTERZIS** să efectuați întreținerea pistolului fără să folosiți piesele de schimb originale.

DEPOZITAREA**DATE TEHNICE**

1. În caz de depozitare pentru o lungă perioadă de timp este necesar să deconectați sursele de alimentare
2. Prevedeți ungerea pieselor care s-ar putea strica în caz de uscare.
3. La repunerea în funcțiune înlocuiți garniturile indicate în capitolul cu părțile de schimb.

Pistolul bază **25/B - 25/A2 - AP** este furnizată în diferite versiuni așa cum se specifică în fig. 2

SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE A PISTOLULUI

Când doriți să renunțați la pistol, se recomandă să îl blocați definitiv înainte de a-l arunca. Materialele folosite pentru fabricație sînt complet reciclabile și trebuie să fie împărțite după felul lor și distrușe în centre speciale de colectare.

DECLARAȚIE DE CONFROMITATE

Subsemnata societate:	Officine Meccaniche A.N.L spa	Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY
DECLARĂ SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL:	Fisa tehnica emisa de	Officine Meccaniche A.N.L SpA
Pistol pentru suflat aer comprimat Model 25/B - 25/A2 - AP	Loc	Chiampo (VI) ITALY
este conform cu prevederile Directivei Mașini (DIRECTIVA 2006/42/CE).	Nume	Giampietro Taglier
DECLARĂ DE ASEMENEA că au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN-414(. 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) pentru modelul AR EN-414(. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE .	Pozitie	Responsabil tehnic
Modelul prezentei declarații este conform cu prevederile conținute în norma EN 45014.		



**Podręcznik Instrukcji Użytkowania i Utrzymania w sprawności Pistolet do pompowania sprężonego powietrza
DLA WSZEGO BEZPIECZENSTWA PRZECZYTAJcie UWAGNIE NINIEJSZE INSTRUKCJE PRZED
PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI, UŻYTKOWANIA LUB DO CZYNNOŚCI UTRZYMANIA W SPRAWNOŚCI
PISTOLETU. INSTRUKCJE TE MUSZĄ BYĆ ZACHOWANE DLA DALSZEGO KONSULTOWANIA.**

PL

DANE OGÓLNE

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu, do którego jest dołączona i musi być zachowana w celu prawidłowej obsługi oraz konserwacji pistoletu. Przed przystąpieniem do instalowania, uruchomienia, regulacji i konserwacji należy uważnie przeczytać ostrzeżenia i zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji, ponieważ dostarczają ważnych wskazówek dotyczących BEZPIECZENSTWA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI. W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania i prawidłowej konserwacji pistoletu może być używany jedynie przez pracowników z odpowiednim przygotowaniem. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji są niezbędne dla właściwej obsługi pistoletu oraz uzupełniają podstawowy zasób wiedzy technicznej użytkowników. Przepisy bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji są przepisami dodatkowymi do przepisów obowiązujących w krajach użytkowania pistoletu, które muszą być znane i przestrzegane przez użytkowników. Dla dalszych informacji lub dla rozwiązania problemów specyficznych należy się zwrócić do upoważnionych punktów serwisu technicznego i utrzymania w sprawności wyrobu.

ROZPAKOWANIE

Po rozpakowaniu skontrolować czy produkt jest kompletny i nie uszkodzony. W przypadku wątpliwości nie używać pistoletu i zwrócić się do punktu sprzedaży. Opakowanie chronić przed dziećmi, ponieważ stanowi potencjalne źródło niebezpieczeństwa. Elementy opakowania (torebki plastikowe, styropian itd.) należy dostarczyć do specjalnego punktu likwidacji odpadów.

PRZEZNACZENIE I UŻYCIĘ

WYRÓB ten został zrealizowany celu jego użytkowania jako **PISTOLET RĘCZNY DO POMPOWANIA SPRĘŻONEGO POWIETRZA** i wszelkie inne jego zastosowanie będzie uważane za nie właściwe. Firma nie będzie ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia czy też wypadki spowodowane nie właściwym użytkowaniem pistoletu ręcznego, lub nie przestrzeganiem przepisów odnośnie bezpieczeństwa. Firma nie będzie ponosić odpowiedzialności za uszkodzenia czy też wypadki spowodowane nie właściwym użytkowaniem pistoletu ręcznego lub nie przestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa.

OGÓLNA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA RYZYKA W PRZYPADKU NIEWŁAŚCIWEGO UŻYCIA



- **NIGDY NIE** kierować pistoletu w kierunku osób lub zwierząt.
- **NIGDY NIE** przekraczać zalecanych wartości maksymalnego ciśnienia.
- Przed przystąpieniem do czynności remontowania, czystości czyszczenia, i ponownego zamontowania pistoletu, **ZAWSZE** odpuścić a ciśnienie powietrza.

RYZYKA ZAGRAŻAJĄCE ZDROWIU INNE RYZYKA

- Należy **OBOWIĄZKOWO** przestrzegać następujących zaleceń:
- W czasie posługiwania się pistoletem należy **ZAWSZE** nakładać na siebie ubrania ochronne odpowiednie do ochrony ciała
 - **JEST WZBRONIONE** użytkowanie pistoletu w innym celu niż cel określony dla pistoletu do pompowania sprężonego powietrza
 - **JEST WZBRONIONE** używanie pistoletu w strefach pracy maszyn takich jak: przenośniki, roboty itd podczas ich funkcjonowania.

INSTALOWANIE

W celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania i prawidłowej konserwacji, pistolet może być używany jedynie przez odpowiednio przeszkolonego operatora. Po wyjściu z opakowania upewnić się czy pistolet jest kompletny i nie uszkodzony

SPOŚÓB ZASTOSOWANIA UWAGA



- Przewidzieć w miejscu instalacji źródło zasilania pneumatycznego na 8 bar.
- Przed podłączeniem pistoletu do jakiegokolwiek zasilania pneumatycznego upewnić się czy nie ma ciśnienia w linii.
- Po załączeniu pistoletu do linii sprężonego powietrza (rys.1) ciągnąć pomalą dźwignię aż dookąd nie zacznie uchodzić powietrze.

ZWYCZAJNA KONSERWACJA UWAGA

Aby zapewnić wydajność aparatu oraz jego poprawne funkcjonowanie, należy ściśle przestrzegać instrukcji konstruktora, a zwłaszcza czyścić go w regularnych odstępach czasu i wykonywać codzienne czynności utrzymania w sprawności. Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji utrzymania w sprawności przy pistolecie, odłączyć pistolet od przewodu po stronie wlotu sprężonego powietrza i upuścić powietrze z wnętrza pistoletu.

- **ZABRANIA SIĘ** wykonywania wszelkich czynności utrzymania sprawności pistoletu jeśli personel, który ma je wykonać nie został odpowiednio przeszkolony.
- **ZABRANIA SIĘ** wykonywania wszelkich czynności utrzymania sprawności pistoletu jeśli nie stosuje się oryginalnych części zamiennych.

MAGAZYNOWANIE DANE TECHNICZNE

1. Gdy aparat ma pozostawać na składzie przez długi czas, należy koniecznie odłączyć go od źródeł zasilania.
 2. Nasmarować części, które mogłyby zostać uszkodzone przez wyschnięcie.
 3. Przy ponownym uruchamianiu aparatu, wymienić uszczelki wskazane w spisie części zamiennych
- Pistolet podstawowy 25/B – 25/A2 – AP dostarczany jest w różnych wersjach jak pokazano na rys. 2



ODŁĄCZENIE PISTOLETU
Zdemontowania pistoletu można dokonywać tylko wtedy gdy jest on nie czynny. Materiały, z których jest wyprodukowany pistolet przewidziane są do całkowitego odzysku, dlatego też muszą być one podzielone według typów i dostarczone do odpowiednich punktów odbiorczych.

ZASWIADCZENIE ZGODNOŚCI

Niziej podpisana spółka: **Officine Meccaniche A.N.I. spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

OŚWIADCZA NA WŁASNĄ WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ŻE PRODUKT: Pistolet do pompowania sprężonego powietrza Mod. 25/B – 25/A2 – AP jest zgodny z rozporządzeniem Dyrektywy dla Maszyn (DYREKTYWA 2006/42/WE).
POZA TYM DEKLARUJE ŻE zostały przyjęte następujące normy ujednolicone:
EN-414. (4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) WE dla modelu AR
EN-414. (8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) WE .
Model niniejszego zaświadczenia jest zgodny z normą EN 45014.

Opracowanie techniczne przez	Officine Meccaniche A.N.I. SpA
Miejsce	Chiampo (VI) ITALY
Nazwa	Giampietro Taglier
Stanowisko	Dyrektor Techniczny

CHIAMPO (VI) - 10.03.2015

Pełnomocnik :

[Signature]



Instruktionsbok för drift och underhåll | **Pistol för att blåsa tryckluft**

FÖR DIN SÄKERHET REKOMMENDERAR VI ATT DU NÖGLA LASER IGENOM DESSA INSTRUKTIONER INNAN DU INSTALLERAR, ANVÄNDER ELLER GÖR UNDERHÅLL PÅ PISTOLEN. DENNA INSTRUKTIONSBOK SKA SPARAS FÖR ATT KUNNA KONSULTERAS I FRAMTIDEN.

SV**ALLMÄNT**

Detta häfte utgör en kompletterande del av den produkt vilken det medföljer och ska sparas för att kunna konsulteras i framtiden. Läs varningarna och anvisningarna som finns i denna instruktionsbok noggrant före installation, igångsättning, inställning eller underhåll, eftersom de tillhandahåller viktiga anvisningar beträffande DRIFTSÄKERHET och UNDERHÅLL. För att driften ska vara säker och underhållet utföras korrekt, får pistolen endast användas av operatörer med relevanta kunskaper. Informationen i detta häfte är nödvändig för att kunna använda pistolen och dess komponenter på ett korrekt sätt, och är ett komplement till personalens generella tekniska kunskaper. De säkerhetsbestämmelser som finns i detta häfte kompletterar gällande säkerhetsbestämmelser i det land där produkten används, vilket personalen måste känna till och tillämpa. För ytterligare information eller om speciella problem uppstår kontakta ett auktoriserat centrum för assistans och underhåll av produkten.

UPPACKNING

Kontrollera efter att ha tagit bort emballaget att apparaten är hel och inte uppvisar synliga skador. Vid tveksamhet, använd inte apparaten utan vänd er genast till återförsäljaren. Förpackningsmaterialet (plastpåsar, expanderad polystyren etc.) ska omhändertas vid här för avsedda avfallsstationer och ska förvaras utom räckhåll för barn, eftersom det kan ge upphov till fara.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna **PRODUKT** har skapats för att användas som en **MANUELL PISTOL FÖR ATT BLÅSA TRYCKLUFT** alla andra former av användning räknas som felaktiga. Företaget avstår sig allt ansvar för eventuella skador och olyckor som kan uppstå vid ett felaktigt bruk av den manuella pistolen eller om säkerhetsanvisningarna inte följs. Alla ingrepp eller justeringar av apparaten som inte i förväg godkänns av tillverkaren fritar denne från ansvar för skador som uppstår till följd av eller kan hänföras till dessa handlingar.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR**RISKER VID FELAKTIG ANVÄNDNING**

- Rikta **ALDRIG** pistolen mot människor eller djur.
- Överskrid **ALDRIG** rekommenderade maximala driftstryck.
- Innan man monterar ned pistolen, rengör den eller monterar ihop den skall man **ALLTID** tömma ut lufttrycket

HÄLSORISKER**ANDRA RISKER**

Det är därför **OBLIGATORISKT** att följa vissa anvisningar för användningen:

- När pistolen används skall man **ALLTID** bära en lämplig säkerhetsutrustning som skyddar kroppen.
- **Det är FÖRBJUDET** att använda pistolen för annat bruk än det den är avsedd för d.v.s. pistol för att blåsa tryckluft
- **Det är FÖRBJUDET** att använda pistolen inom arbetsområdet för maskinutrustning som bandtransportörer, robotar, etc. då dessa är i drift

INSTALLATION

För att driften ska vara säker och underhållet utföras korrekt, får pistolen endast användas av operatörer med relevanta kunskaper. Kontrollera efter att ha tagit bort emballaget att apparaten är hel och inte uppvisar synliga skador.

DRIFT**VARNING**

- Se till att det vid anslutningsstället finns en pneumatisk tillförsel på 8 bar
- Innan pistolen ansluts till en pneumatisk tillförselkälla skall man kontrollera att det inte finns något tryck på linjen.
- Efter att ha anslutit pistolen till en ledning för tryckluft (se anslutningsschema), dra långsamt i spaken för utflöde av luft.

VANLIGT UNDERHÅLL**VARNING**

För att garantera apparatens effektivitet och för att den skall fungera korrekt måste man hålla sig till tillverkarens instruktioner och den utföra rengöring och det periodiska rutinunderhållet av pistolen. Innan någon typ av underhåll görs på pistolen skall man koppla ur den från tryckluftstillförseln och tömma ut trycket ur pistolen.

- **Det är FÖRBJUDET** att utföra underhåll på pistolen om den ansvariga personalen inte har fått nödvändiga instruktioner.
- **Det är FÖRBJUDET** att utföra underhåll på pistolen om man inte använder originalreservdelar.

AVSTÄLLNING**TEKNISKA DATA**

1. Om den skall ställas av för en längre period skall den kopplas ur från matarkällorna.
2. Smörj de delar som skulle kunna skadas om de torkar.
3. När den åter tas i bruk skall man ersätta de packningar som indikeras i reservdelslistan.

Basmodellen av pistol **25/B – 25/A2 – AP** levereras i olika versioner såsom specificerats i ritningen.

ATT TA PISTOLEN UR DRIFT

När pistolen skall monteras ned skall detta göras på ett sådant sätt att den inte kan tas i bruk. De ingående materialen är helt återvinningsbara och ska sorteras efter materialslag och avfallsshanteras vid här för avsedda avfallsstationer.

INTYG OM LAGÖVERENSSTÄMMELE

Det undertecknade företaget:

Officine Meccaniche A.N.L spa

Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

INTYGAR SOM ENSÄM ANSVARIG ATT PRODUKTEN:
Pistol för att blåsa tryckluft Modell **25/B – 25/A2 – AP**
är överensstämmande med föreskrifterna för Maskinritlinje (EU-DIREKTIV 2006/42).

FÖRKLARAR DESSUTOM att följande överensstämmande normer har blivit tillämplade:

EN-414 (punkt 4) EN-292.1 (4.5) EN-292.2 (3.6.3) för modell **AR**,
EN-414 (punkt 8) EN-292.1 (4.9) EN-292.2 (3.6)

Modellen i detta intyg överensstämmer med vad som föreskrivs i reglerna EN 45014.

Teknisk fil sammanställd av

Officine Meccaniche A.N.L SpA

Plats

Chiampo (VI) ITALY

Namn

Giampietro Taglier

Position

Teknisk chef

CHIAMPO (VI) - den 2015-03-10

Firmatecknare :

**Käyttö- ja huolto-ohje****Paineilmapuhalluspistooli**

OMAN TURVALLISUUTESI VUOKSI LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KUIN ASENNAT PISTOOLIN TAI KÄYTÄT TAI HUOLLAT SITÄ. TÄMÄ OHJE ON SÄILYTETTÄVÄ TULEVAVA TARVETTA SILMÄLLÄ PITÄEN.

FI**VLEISTÄ**

Tämä ohje on olennainen osa sitä tuotetta, jonka liitteenä se on toimitettu, ja se on säilytettävä mahdollista tulevaa tarvetta ajatellen. Lue tähän ohjeeseen sisällyttävät varoitukset ja kehoitukset huolellisesti ennen kuin ryhdyt asentamaan, käynnistämään, säätämään tai huoltamaan laitetta, sillä ohjeessa on tärkeää KÄYTTÖTURVALLISUUTTA ja HUOLTOTOIMENPITEITÄ koskevaa tietoa. Käytön turvallisuuden ja huollon oikeellisuuden varmistamiseksi pistoolia saa käyttää ainoastaan asianmukaisesti tehtävään perehdytetty henkilö. Tämä ohje sisältää pistoolin ja sen osien virheettömän käytön kannalta välttämätöntä tietoa ja se täydentää niitä tietoja, jotka normaalisti jo ennestään kuu luuvat laitteen käyttäjän ammatilliseen osaamiseen. Tähän ohjeeseen sisällyttävät turvallisuusmääräykset täydentävät niitä turvallisuusmääräyksiä, jotka muutenkin ovat voimassa niissä maissa, joissa tuotetta käytetään: laitteita käyttävien henkilöiden on tunnettava nämä määräykset ja noudatettava niitä. Lisätietoja ja apua erityisten ongelmatilanteiden ratkaisemiseksi saat valtuutetuista tuki- ja huoltokeskuksista.

PAKKAUKSESTA POISTAMINEN

Kun olet poistanut pakkauksen, varmista, että laite on ehjä. Tarkasta, ettei mikään sen osa ole silmin nähtävänä vaurioitunut. Epäselvissä tapauksissa älä käytä laitetta, vaan ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään, jolta laite on ostettu. Pakkausmateriaalit (muovikääreet, vaahtomuovi jne.) on toimitettava asianmukaisiin keräyspisteisiin. Älä jätä niitä lasten ulottuville: ne saattavat olla lapsille vaaraksi.

KÄYTTÖTARKOITUS JA KÄYTTÖ

Tämä TUOTE on KÄSIKÄYTTÖINEN PAINELMAPUHALLUSPISTOOLI: kaiken muun käytön katsotaan olevan epäasianmukaisena. Valmistaja ei ota vastuuta vaurioista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat käsikäyttöisen pistoolin epäasianmukaisesta käytöstä tai turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä. Kaikki ilman valmistajan lupaa laitteeseen tehdyt muutokset vapauttavat valmistajan vastuuta vaurioista, jotka johtuvat mainituista muutoksista tai liittyvät niihin.

VLEISÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA**EPÄASIANMUKAISEN KÄYTÖN RISKIT**

- **ÄLÄ KOSKAAN** tähtää pistoolilla ihmisiä tai eläimiä kohti
- **ÄLÄ KOSKAAN** ylitä suositeltuja enimmäistoimintapaineita
- Ennen kuin purat, puhdistat tai kokoat uudelleen pistoolin, muista **AINA** päästää ilmanpaine laitteesta ulos

TERVEYSRISKIT**MUUT RISKIT**

Käytön aikana on siis **PAKOLLISTA** noudattaa tiettyjä ohjeita:

- Käytä pistoolia käyttäessäsi **AINA** suojavaatteita, jotka suojaavat kehoasi asianmukaisesti
- **ON KIELLETTYÄ** käyttää pistoolia muussa tarkoituksessa kuin paineilman puhalluspistoolina
- **ON KIELLETTYÄ** käyttää pistoolia sellaisen koneiden kuin esim. kuljettimien, robottien tms. työalueella niiden ollessa toiminnassa

ASENNUS

Jotta pistoolin käyttö olisi turvallista ja huolto tapahtuisi oikein, saa pistoolia käyttää ainoastaan tehtävään asianmukaisesti perehdytetty henkilö. Poistettua pakkauksen varmista, että laite on ehjä tarkistamalla, ettei mikään sen osa ole silmin nähtävänä vaurioitunut.

KÄYTTÖ**HUOMAA**

- Varmista että asennuspaikalla on 8 baarin paineilmalähde.
- Ennen kuin liität pistoolin paineilman syöttöön, varmista, ettei kanavassa ole painetta.
- Kun paineilmapuhalluspistooli on liitetty paineilmajohtoon (ks. liitännäpiirros), vedä hitaasti vipua, jotta ilma tulee ulos.

PERUSHUOLTO**HUOMAA**

Laitteen moitteettoman toiminnan ja tehon takaamiseksi on ehdottomasti noudatettava laitteen valmistajan antamia ohjeita ja huolehdittava säännöllisestä puhdistuksesta ja huollosta. Ennen kuin suoritat mitään huoltotoimenpiteitä pistoolille, irrota se paineilman syöttöletkusta ja poista pistoolista oleva ilma.

- **ON KIELLETTYÄ** huoltaa pistoolia, ellei tehtävään ole saatu asianmukaista ohjeistusta ja perehdytystä.
- **ON KIELLETTYÄ** huoltaa pistoolia muutoin kuin alkuperäisiä varaosia käyttämällä.

KUN PISTOOLIA EI KÄYTETÄ**TEKNISET TIEDOT**

1. Jos pistoolia ei käytetä pitkään aikaan, se on irrotettava paineen ja virran syöttölähteistä.
2. Rasvaa kaikki osat, jotka saattaisivat vaurioitua kuivuuksaan.
3. Kun pistooli otetaan jälleen käyttöön, vaihda kohdassa "Varaosat" mainitut tiivistet

Peruspaineilmapistoolia **25B – 25/A2 – AP** toimitetaan eri malleina, kunhan piirustuksessa on esitetty.

**PISTOOLIN KÄYTTÖSTÄPOISTO**

Kun pistooli hävitetään, se on ehdottomasti ensin tehtävä toimintakyvyttömäksi. Valmistusmateriaalit ovat kaikilta osin kierrätyskelpoisia. Ne on lajiteltava ja toimitettava omiin kierrätyspisteisiinsä.

VALMISTAJAN OMAVASTUUT

Allekirjoittanut yhtiö: Officine Meccaniche A.N.L. spa Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY									
ILMOITTA A OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ TUOTE: Paineilmapuhalluspistooli, malli 25B – 25/A2 – AP , on koneedirektiivin (DIREKTIIVI 2006/42/EY) mukainen. ILMOITTA A MYÖS , että on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: EN-414(kohta 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) mallissa AR , EN-414(kohta 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) Tässä ilmoituksessa oleva malli on standardin EN 45014 mukainen	<table border="1"> <tr> <td>Teknisen tiedon toimittaja</td> <td>Officine Meccaniche A.N.L. SpA</td> </tr> <tr> <td>Paikka</td> <td>Chiampo (VI) ITALY</td> </tr> <tr> <td>Nimi</td> <td>Giampietro Taglier</td> </tr> <tr> <td>Asema</td> <td>Tekninen johtaja</td> </tr> </table>	Teknisen tiedon toimittaja	Officine Meccaniche A.N.L. SpA	Paikka	Chiampo (VI) ITALY	Nimi	Giampietro Taglier	Asema	Tekninen johtaja
Teknisen tiedon toimittaja	Officine Meccaniche A.N.L. SpA								
Paikka	Chiampo (VI) ITALY								
Nimi	Giampietro Taglier								
Asema	Tekninen johtaja								
CHIAMPO (VI) - 10.03.2015	Valtuutettu asiamies:								



Kasutus- ja hooldusjuhend **Püstol kompressõhu puhumiseks**
TEIE TURVALISUSE TAGAMISEKS LUGEGE ENNE PUSTOLI PAIGALDAMIST, KASUTAMIST
JA HOOLDUST ALLTOODUD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI. SÄILITAGE KÄESOLEV
KASUTUSJUHEND TULEVIKUS TEHTAVATE HOOLDUSTÖÖDE TARVIS.

ET

ÜLDINE INFORMATSIOON

Käesolev kasutusjuhend on tootega kaasnev lisaosa, mis peab olema säilitatud tulevikus tehtavate hooldustööde tarvis. Lugege enne seadme paigaldamist, kasutamise alustamist, reguleerimist või hooldamist tähelepanelikult läbi käesolevas kasutusjuhendis olevad hoiatused ja juhised kuna need annavad tähtsaid juhendeid OHUTU KASUTAMISE JA HOOLDUSE kohta. Ohutu kasutamise ja korrektse hoolduse tagamiseks peab püstolit kasutama ainult vastava väljaõppe saanud personal. Kasutusjuhendis olevad informatsioonid on vajalikud püstoli ja selle osade õigeks kasutamiseks ning täiendavad tööajate poolt varem omandatud tehnilisi teadmisi. Juhendis olevad ohutusnõuded täiendavad nõudeid, mis kehtivad seadme kasutusel olevates riikides ja mida töötajad peavad tundma ja järgima. Lisainformatsiooni või eriliste probleemide lahendamiseks pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole seadme tehnilise abi või hoolduse saamiseks.

PAKENDI EEMALDAMINE

Kontrollige peale pakendi eemaldamist, et seadmel ei ole nähtavaid kahjustusi. Kahtluse korral ärge kasutage seadet ning võtke kohe ühendust toote turustajaga. Pakkematerjalid (kilekotid, vahplastosad jne.) tuleb utiliseerida vastavates jäätmekogumiskohtades. Ärge jätke pakkemateriale lastele kättesaadavasse kohta, kuna need on potentsiaalsed ohuallikad.

OTSTARVE JA KASUTAMINE

Käesolev TOODE on **KÄSIPÜSTOLI KOMPRESSÕHU PUHUMISEKS**; seadme mistahes muu kasutamine loetakse ebaasjakohaliseks. Tootja ei vastuta käsipüstoli ebaõige kasutamise või ohutusnõueteist mittekinnipidamise tagajärjel tulenevate kahjustuste või õnnetuste eest. Mistahes seadmele tehtud muudatuste korral, mis ei ole enne tootja poolt volitatud, vabastavad tootja vastutuse nendest tulenevate kahjude eest.

ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

ASJATUNDMATUST KASUTAMISEST TULENEVAD OHUD

- **ÄRGE** sihtige **IIAL** püstolit isikute või loomade suunas
- **ÄRGE** ületage **IIAL** tööks soovitatavaid maksimaalrõhkusid
- Enne püstoli lahivõtmist, puhastamist või monteerimist, laske **ALATI** seadmes olevad õhusurved välja

OHT TERVISELE

TEISED OHUD

- Püstoli kasutamisel on **KOHUSTUSLIK** järgida alltoodud juhiseid:
- Püstoli kasutamisel kandke **ALATI** vastavat riietust keha kaitsmiseks
 - **ON KEELATUD** püstoli kasutamine muuks otstarbeks kui kompressõhu puhumiseks
 - **ON KEELATUD** püstoli kasutamine tööpiirkondades järgnevate seadmete funktsioneerimise ajal: liikuvad alused, robotid, jne.

PAIGALDAMINE

Ohutu kasutamise ja hoolduse tagamiseks peab püstolit kasutama ainult vastava koolituse saanud töötaja. Peale pakendi eemaldamist veenduge selles, et seade on kahjustamata, kontrollides, et osadel ei ole nähtavaid vigastusi.

KASUTAMINE

TÄHELEPANU

- Asetage paigalduskohale 8 bar- ne kummide suruõhu varustaja.
- Enne püstoli ühendamisest mistahes suruõhu varustajaga, kontrollige, et liinis ei ole survet.
- Pärast püstoli ühendust kompressõhu liiniga (joonis 1), tõmmake aeglaselt kangi õhu väljalaskmiseks.

PÕHIHOOLDUS

TÄHELEPANU

Seadme tõhusa ja korrektse tööamise tagamiseks on tähtis järgida tootja juhendeid puhastuse ja perioodilise hoolduse teostamisel. Enne mistahes püstoli hooldustööde teostamist, ühendage seade lahti suruõhu torustikust ja laske välja püstolis olev õhk.

- **ON KEELATUD** püstoliga seoses olevate hooldustööde teostamine isikutele, kes ei ole saanud vastava väljaõppe.
- **ON KEELATUD** püstoliga seoses olevate hooldustööde teostamine, kui ei kasutata originaalosasid.

KUI PÜSTOLIT EI KASUTATA

TEHNILISED ANDMED

1. Juhul, kui seadet ei kasutata pikemat aega, ühendage see lahti surve- ja vooluallikatest.
2. Pidage meeles õlitada kõik osad, mis võivad kuivada kahjustuda.
3. Kui alustate uuesti püstoli kasutamist, vahetage välja peatükis „Varuosad“ näidatud tihendid

Püstolit **25/B - 25/A2 - AP** pakutakse erinevate versioonidega nagu täpsustatud joonisel 2

PÜSTOLI KASUTAMATUKS MUUTMINE

Püstoli ümbertöötlemise võimaldamiseks, soovitate see enne muuta kasutamaks. Seade on valmistatud kordvukasutatavatest materjalidest ja kõik selle osad peavad olema utiliseeritud vastavalt nende tüübile selleks ettenähtud jäätmekogumiskeskustes.

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Vastutav firma : **Officine Meccaniche A.N.I spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY

DEKLAREERIB OMA VASTUTUSE ALL, ET ANTUD TOODE:

Püstol kompressõhu puhumiseks Mudel. **25/B - 25/A2 - AP** vastab masinate kohta kehtivale direktiivile (DIREKTIIV 2006/42/EL).

DEKLAREERIB peale selle, et on järgitud alltoodud harmoniseeritud standardeid:

EN-414.(4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) **EL AR** mudeli korral,

EN-414.(8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EL.

Käesoleva deklaratsioonimudel on kooskõlas EN 45014 normatiiviga.

Tehniline toimeik, mis koostatud

Officine Meccaniche A.N.I SpA

Koht

Chiampo (VI) ITALY

Nimi

Giampietro Taglier

Asukoht

Tehniline direktor

CHIAMPO (VI) - 10.03.2015

Volitatud isik :

[Handwritten signature]



Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata

Izpūšanas saspiesta gaisa pistole

LAI NODROŠINĀTU JŪSU DROŠĪBU, PIRMS PISTOLES UZSTĀDĪŠANAS, IZMANTOŠANAS VAI APKOPES UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU. ŠĪ ROKASGRĀMATA IR JĀSAGLABĀ, LAI TO VĒRĒTU IZMANTOT ARĪ NĀKOTNĒ.

LV

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

Šī rokasgrāmata ir pievienota izstrādājuma sastāvdaļa un tā ir jāsaglabā, lai to varētu izmantot arī nākotnē. Pirms uzstādīšanas, ievades ekspluatācijā, regulēšanas vai apkopes uzmanīgi izlasiet šīs rokasgrāmatas brīdinājumus un norādījumus, jo tie satur svarīgu informāciju par ierīces DROŠU IZMANTOŠANU un APKOPI. Lai nodrošinātu pistoles drošu izmantošanu un pareizu apkopi, to drīkst izmantot tikai atbilstoši sagatavots operators. Šajā rokasgrāmatā esošā informācija ir nepieciešama pistoles un tās komponentu drošai izmantošanai, turklāt, tajā ir tehniska rakstura informācija, kura ir jāzina atbildīgajam personālam. Šajā rokasgrāmatā esošas drošības normas papildina tās valsts spēkā esošas drošības normas, kurā izstrādājums tiek izmantots, un tās atbildīgajam personālam ir jāzina. Lai saņemtu sīkāku informāciju par specifiskām problēmām, kuras ir radušas izmantošanas laikā, griežaties pilnvarajos tehnikas apkopes centros.

IZPAKOŠANA

Pēc iepakojuma noņemšanas pārlicieciniet par ierīces integritāti, pārbaudot vai uz tās nav redzama bojājuma. Ja jums ir šaubas, tad neizmantojiet ierīci un nekavējoties atgrieziet to veikalā, kurā tā tika nopirkta. Iepakojuma sastāvdaļas (plastikas maisi, polistirola putuplasts utt.) jānogādā atbilstošajās atkritumu savākšanas vietās, tās nedrīkst dot bērniem, jo tās ir potenciāli bīstamības avoti.

PAREDZĒTA IZMANTOŠANA

Šīs IZSTRĀDĀJUMS ir paredzēts izmantošanai kā ROKAS IZPŪŠANAS SASPIESTA GAISA PISTOLE, jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par nepareizu. Ražotājs neņem no sevis jebkādu atbildību par bojājumiem vai negadījumiem, kuri ir radušies rokas pistoles nepareizas izmantošanas dēļ vai drošības normu neievērošanas dēļ. Jebkura iepriekš nepilnvarota iekaušanās ierīces darbība vai tās modificēšana noņem no ražotāja atbildību par bojājumiem, kuri ir radušies kā tiešas vai netiešas sekas augstāk minēto darbību dēļ.

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

AR NEPAREIZU IZMANTOŠANU SAISTĪTI RISKI

- NEKAD nevirziet pistoli uz cilvēka vai dzīvnieka ķermeņa puši
- NEKAD nepārsniedziet rekomendējamo maksimālo darba spiedienu
- Pirms pistoles demontēšanas, tīrīšanas vai atkārtotas salikšanas VIENMĒR pazeminiet gaisa spiedienu

RISKI VESELĪBAI

CITI RISKI

Tādējādi, izmantošanas laikā ir OBLIGĀTI jāseko dažiem norādījumiem:

- Pistoles izmantošanas laikā VIENMĒR izmantojiet atbilstošus ķermeni sargājošus tērpus
- IR AIZLIEGTS izmantot pistoli jebkurai mērķim, kurš atšķiras no saspiesta gaisa izpūšanas
- IR AIZLIEGTS izmantot pistoli telpās ar mašīnas iekārtām, tādām kā konveijeri, roboti utt. tajā laikā, kad šīs iekārtas darbojas

UZSTĀDĪŠANA

Lai nodrošinātu pistoles drošu izmantošanu un pareizu apkopi, to drīkst izmantot tikai atbilstoši sagatavots operators. Pēc iepakojuma noņemšanas pārlicieciniet par ierīces integritāti, pārbaudot vai uz tās nav redzama bojājumu

IZMANTOŠANA

UZMANĪBU



- Nodrošiniet uzstādīšanas vietā pneimatiskās barošanas avotu, kura spiediens ir 8 bar.
- Pirms pistoles savienošanas ar pneimatiskās barošanas avotu pārlicieciniet, ka līnijā nav spiediena.
- Pēc pistoles pievienošanas pie saspiesta gaisa līnijas (1.zīm.), lēni pavelciet sviru, lai gaiss sāktu izplūst.

PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE

UZMANĪBU

Lai nodrošinātu ierīces efektīvu un pareizu darbību ir jāseko ražotāja norādījumiem, tīrot ierīci un periodiski veicot plānoto tehnisko apkopi.

Pirms jebkādas pistoles tehniskās apkopes veikšanas atvienojiet to no caurules ar saspiegtu gaisu un izlaidiet gaisu no pistoles iekšpusē.

- IR AIZLIEGTS veikt pistoles tehnisko apkopi, ja atbildīgais par to personāls netika pienācīgi instruēts.
- IR AIZLIEGTS veikt pistoles tehnisko apkopi, ja netiek izmantotas oriģinālas rezerves daļas.

IEVIETOŠANA NOLIKTAVĀ

TEHNISKIE DATI

1. Ja ierīci ilgu laiku nav paredzēts izmantot, no tās ir jāatvieno barošanas avots.
2. Ieeļļojiet detaļas, kuras izžūšanas gadījumā var bojāties.
3. Atkārtoti ievadot ierīci ekspluatācijā nomainiet rezerves daļu sarakstā norādītas blīves

Pistoļu modeļi 25/B – 25/A2 - AP tiek piegādāti dažādās versijās, kā parādīts 2. zīmējumā



PISTOLES IZVADE NO EKSPLUATĀCIJAS

Demontējot pistoli tiek rekomendēts izvadīt to no ekspluatācijas. Materiāli, no kuriem ir izgatavota ierīce, ir pilnīgi izstrādājumi un tos ir jāsadala saskaņā ar to tipu un jānogādā atbilstošajos atkritumu savākšanas centros.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Apakšā norādītais uzņēmums :

Officine Meccaniche A.N.I. spa

Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPPO (VI) ITALY

ZEM SAVAS PAŠAS ATBILDĪBAS PAZIŅO, KA IZSTRĀDĀJUMS :

Tehniskās dokumentācijas

Officine Meccaniche A.N.I. SpA

Izpūšanas saspiesta gaisa pistoles modeļi 25/B – 25/A2 – AP

aizpilda

atbilst Mašīnu Direktīvas prasībām (DIREKTĪVA 2006/42/CE).

Vieta

Chiampo (VI) ITALY

TURKLĀT, TĀ PAZIŅO ka tika izmantotas sekojošas saskaņotās normas:

Name

Giampietro Taglier

EN-414(. 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) CEE modelim AR

Nostāja

Technikos direktorius

EN-414(. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE.

Šajā deklarācijā norādītais modelis atbilst normas EN 45014 prasībām.

CHIAMPPO (VI) - 10.03.2015

Pilnvarota persona:



Priročnik za uporabo in vzdrževanje

Pištola za pihanje stisnjena zrak

ZARADI VAŠE LASTNE VARNOSTI PAZLJIVO PREBERITE NAVODILA, PREDEN ZAČNETE NAMEŠČATI, UPORABLJATI ALI VZDRŽEVATI PIŠTOLO. TA PRIROČNIK MORATE SHRANITI, DA GA BOSTE LAHKO V BODOČE VZELI ŠE KDAJ V ROKE

SL

SPLOŠNO

Tale knjižica je sestavni del izdelka, kateremu je priložena, in jo je treba shraniti za bodočo uporabo. Pazljivo preberite opozorila in navodila v priročniku, preden začnete nameščati, uporabljati, uravnnavati in vzdrževati pištolo, saj so v navodilih pomembna navodila, povezana z VARNO UPORABO in VZDRŽEVANJEM. Za varno uporabo in pravilno vzdrževanje sme pištolo uporabljati le en, primerno usposobljen operater. Informacije v navodilih so potrebne za pravilno uporabo pištole in njenih sestavnih delov in vključujejo tudi informacije o tehničnih lastnostih naprav, ki jih usposobljeni operaterji že poznajo. Varnostni predpisi, zajeti v navodilih, upoštevajo varnostne predpise, ki veljajo v državah, v katerih se izdelek uporablja, in ki jih morajo operaterji poznati in spoštovati. Za dodatne informacije ali rešitve posebnih težav bodo poskrbeli centri, pooblašteni za tehnično pomoč in vzdrževanje izdelka.

ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Ko odstranite embalažo, se prepričajte, da na izdelku ni napak, tako da ga pregledate. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte, ampak se takoj obrnite na prodajalca. Sestavne dele embalaže (plastične vrečke, polistiren itd.) odložiti na za to namenjena zbirna mesta in jih ne puščajte na dosegu otrok, saj so lahko nevarni.

NAMEN IN UPORABA

Ta **IZDELEK** je bil izdelan za uporabo kot **ROČNA PIŠTOLA ZA PIHANJE STISNJENEGA ZRAKA** in vsaka druga uporaba se pojmuje kot nepravilna. Podjetje zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali nesreče, za katere je vzrok nepravilna uporaba ročne pištole ali zaradi nepoštevanja varnostnih predpisov. Vsako poškodovanje ali spreminjanje naprave, ki ga ne odobri proizvajalec, proizvajalca odrešuje odgovornosti za škodo, ki izhaja iz navedenih dejanj.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

TVEGANJA ZARADI NEPRAVILNE UPORABE



- **NIKOLI NE NAMERITE** pištole v človeka ali žival.
- **NIKOLI NE** presežite največjega dovoljenega tlaka zraka
- Preden začnete pištolo razstavljeni, čistiti ali sestavljati, **VEDNO** izpusite zrak.



ZDRAVSTVENA TVEGANJA

DRUGA TVEGANJA

Med uporabo **OBVEZNO** upoštevajte nekatera navodila:

- Med uporabo pištole si **VEDNO** nadenite zaščitna oblačila
- **PREPOVEDANO JE** uporabljati pištolo v druge namene kakor za pihanje stisnjena zrak
- **PREPOVEDANO JE** uporabljati pištolo na območjih, kjer delujejo naprave, kot so transporterji, roboti itd., medtem ko ti delujejo.



NAMESTITEV

Za varno uporabo in pravilno vzdrževanje sme pištolo uporabljati le en, primerno usposobljen operater. Ko odstranite embalažo, se prepričajte, da na izdelku ni napak, tako da ga pregledate in ugotovite, da ni vidnih napak. Preverite, da je kazalec na manometru poravnana z 0, sicer je možno, da se je manometer poškodovan in da odčitani tlak ni pravičen.

UPORABA

POZOR



- Na mestu uporabe pripravite namestitve vira za pnevmatsko napajanje pod tlakom 8 barov.
- Preden priključite pištolo na pnevmatsko napajanje, se prepričajte, da na liniji ni tlaka.
- Ko pištolo priključite na napajanje stisnjena zrak (slika 1), počasi povlecite vzvod, da bo zrak začel iztekati.

OBIČAJNO VZDRŽEVANJE

POZOR

Da bi zagotovili učinkovitost naprave in za njeno pravilno uporabo, je nujno upoštevati navodila proizvajalca, napravo redno čistiti in izvajati redno vzdrževanje. Preden začnete vzdrževalna dela na pištoli, jo odklopite z napeljav stisnjena zrak in izpusite zrak iz pištole.

- **PREPOVEDANO JE** izvajati vzdrževanje pištole, če pooblaščen osebje ni prejelo ustreznih navodil.
- **PREPOVEDANO JE** izvajati vzdrževanje pištole, če ne uporabljate originalnih rezervnih delov

SKLADIŠČENJE

TEHNIČNI PODATKI

1. Če naprave več časa ne boste uporabljali, jo je treba odklopiti z napajanja.
2. Podmažite dele, ki bi se lahko poškodovali zaradi izsušitve.
3. Ko začnete pištolo spet uporabljati, zamenjajte tesnila, navedena na seznamu rezervnih delov.

Osnovna pištola **25/B – 25/A2 – AP** je dobavljiva v več različicah, kot je navedeno na sliki 2.



ČE PIŠTOLO NEHATE UPORABLJATI

Da bi pištolo ne mogli več uporabljati, vam svetujemo, da jo razstavite.

Materiale, iz katerih je izdelana, je mogoče reciklirati, zato jih je treba razvrstiti po tipu in jih odnesti v ustrezne zbirne centre.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Podpisano podjetje: **Officine Meccaniche A.N.I. spa** Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPPO (VI) ITALY

POD SVOJO IZKLJUČNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA

Tehnična dokumentacija pripravljena od **Officine Meccaniche A.N.I. Spa**

IZDELEK:

Kraj **Chiampo (VI) ITALY**

Pištola za pihanje stisnjena zrak model **25/B – 25/A2 – AP** ustreza predpisom Direktive o strojih (Direktiva 2006/42/ES).

POLEG TEGA IZJAVLJA da so bili pri proizvodnji upoštevani naslednji usklajeni predpisi:

EN-414(. 4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) EGS za model **AR**

EN-414(. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EGS

Model iz te izjave ustreza predpisom normativa EN 45014.

Ime **Giampietro Taglier**

Delovno mesto

Tehnični direktor

CHIAMPPO (VI) - 10.03.2015

Zastopnik :



Naudojimo ir Prižiūros Instrukcija **Pistoletas suspausto oro pūtimui**
JŪSŲ PAČIŲ SAUGUMUI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADĖDAMI
PISTOLETO INSTALIAVIMO, NAUDOJIMO ARBA PRIŽIŪROS DARBUS. ŠI KNYGELĖ TURI
BŪTI IŠSAUGOTA BET KOKIOMS TOLIMESNĖMS KONSULTACIJOMS.

LT

BENDRAS APRAŠYMAS

Ši knygelė yra neatsiejama produkto, prie kurio ji pridedama, dalis ir turi būti išsaugoma tolimesnėms konsultacijoms. Atidžiai perskaityti šios knygelės įspėjimus ir instrukcijas prieš pradėdami bet kokius instaliavimo, naudojimo, reguliavimo arba priežiūros darbus, nes žemiau pateikiamos svarbios nuorodos SAUGAUS NAUDOJIMO ir PRIŽIŪRA temomis. Saugiam naudojimui ir taisyklingai priežiūrai, pistoletą turi naudoti tik atitinkamą pasirušimą turintis operatorius. Šioje knygeleje pateikta informacija yra reikalinga taisyklingam pistoleto ir jo komponentų naudojimui ir papildomą įprastą operatorių technines žinias. Saugumo reikalavimai, pateikti šioje knygeleje, papildomai produkto naudojimui šalyje galiojančius saugumo reikalavimus, kuriuos operatoriai privalo žinoti bei jų laikytis. Dėl išsamesnės informacijos arba iškilusių ypatingų problemų kreiptis į įgaliotus produkto techninio aptarnavimo ir priežiūros centrus.

IŠPAKAVIMAS

Išpakavus įsitikinti, ar prietaisas vientisas, patikrinti, ar atskiros jo dalys nėra akivaizdžiai pakentkos, iškilus abejonėms, nenaudoti prietaiso, bet iš karto kreiptis į pardavimo įmonę. Atskiri įpakavimo elementai (plastikiniai maišeliai, polištirolas, ir t.t.) turi būti pristatyti į specializuotus jų surinkimo centrus, jie negali būti palikti vaikams pasiekiamose vietose, nes yra potencialūs pavojaus šaltiniai.

PASKIRTIS IR NAUDOJIMAS

Šis **PRODUKTAS** yra sukurtas kaip **RANKINIS PISTOLETAS SUSPAUSTO ORO PŪTIMUI**, bet koks kitas jo panaudojimas bus laikomas naudojimui ne pagal paskirtį. Įmonė atsiperia tuo bet kokios atsakomybės dėl nuostolių ar nelaimingų atsitikimų, patirtų dėl rankinio pistoleto naudojimo ne pagal paskirtį arba dėl nurodymų, susijusių su darbu sauga, nesilaikymo. Bet koks prietaiso sugadinimas arba jo modifikacija, iš anksto nesuderinta su gamintoju, atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės už nuostolius, patirtus ar susijusius su minėtais veiksmais.

BENDRIEJI SAUGUMO NURODYMAI

RIZIKA, SUSILUSI SU NAUDOJIMU NE PAGAL PASKIRTĮ

- **NIEKADA** nenukreipinėti pistoleto žmogaus kūno ar gyvūnų kryptimi
- **NIEKADA** neviršyti nurodyto maksimalaus darbo slėgio
- Prieš vykdant visas išmontavimo, valymo ar pistoleto surinkimo operacijas, **VISADA** iškrauti oro slėgius

PAVOJUS SVEIKATAI

KITI PAVOJAI

- Naudojimo metu **PRIVALOMA** laikytis kai kurių nurodymų :
- Pistoletu naudojimui metu **VISADA** dėvėti apsauginį aprangą, pritaikytą kūno dalių apsaugai
 - **DRAUDŽIAMA** naudoti pistoletą kitokia paskirtimi, nei suspausto oro pūtimui
 - **DRAUDŽIAMA** naudoti pistoletą įvairių įrengimų, tokių kaip konvejeriai, robotai, ir t.t. jų eksploatavimo metu

INSTALIAVIMAS

Saugiam naudojimui ir taisyklingai priežiūrai pistoletą turi naudoti tik pakankamą pasirušimą turintis operatorius. Išpakavus įsitikinti, ar prietaisas vientisas, patikrinti, ar atskiros jo dalys nėra akivaizdžiai pakentkos.

NAUDOJIMAS

DĖMESIO

- Instaliavimo vietoje numatyti 8 bar pneumatinio maitinimo šaltinį.
- Prieš prijungiant pistoletą prie bet kokio pneumatinio maitinimo įsitikinti, kad linijoje nėra slėgio.
- Prijungus pistoletą prie suspausto oro linijos (1 pav.), lėtai patraukti irkvėti, kad būtų galimas oro išėjimas.

EINAMASIS REMONTAS

DĖMESIO

Tam, kad būtų garantuotas prietaiso efektyvumas ir jo taisyklingas funkcionavimas, yra labai svarbu laikytis gamintojo nurodymų periodiškai vykdant einamąjį remontą ir prietaiso valymą. Prieš vykdant bet kokias pistoleto priežiūros ar remonto operacijas, jį atjungti nuo suspausto oro padavimo vamzdžio ir nuleisti oro pistoleto viduje.

- **DRAUDŽIAMA** vykdyti pistoleto remontą, jei personalas negavo pakankamų instrukcijų.
- **DRAUDŽIAMA** vykdyti pistoleto remontą, jei naudojamos neoriginalios atsarginės dalys.

SANDĖLIAVIMAS

TECHNINIAI DUOMENYS

1. Ilgo sandėliavimo atveju, būtina atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinių.
2. Numatyti kai kurių dalių, kurios galėtų būti pažeistos dėl perdirbavimo, sutepimą.
3. Pakartotinio naudojimo atveju, pakeisti tarpikičius, nurodytus dalyje Atsarginės detalės.

Bazinis pistoletas **25/B – 25/A2 – AP** gali būti tiekiamas skirtingose versijose kaip parodyta 2 pav.

PISTOLETO EKSPLOATACIJOS PABAIGA

Pistoletu eksploatacijos pabaigoje patariama jį paversti nebevertintu. Visos pradinės gamybos medžiagos yra perdirbamos ir turi būti diferencijuotos pagal jų rūšį ir pristatytos į specializuotus atliekų surinkimo centrus.

ATTIKTIES DEKLARACIJA

Žemiau pasirašiusi bendrovė:		Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPPO (VI) ITALY	
SU IŠIMTINE ATSAKOMYBE DEKLARUOJA, KAD PRODUKTAS :		Techniskąją dokumentaciją apkopo	
Pistoletas suspausto oro pūtimui Mod. 25/B – 25/A2 – AP		Vieta	
Atitinka Mašinų bei Staklių Direktyvos nurodymus (DIREKTYVA 2006/42/CE).		Chiampo (VI) ITALY	
TAIP PAT DEKLARUOJA kad buvo taikomos šios suderintos normos :		Name	
EN-414.(4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) CEE modeliui AR ,		Giampietro Taglier	
EN-414.(8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE		Nostąja	
Šios deklaracijos modelis atitinka normos EN 45014 nurodymus.		Tehniskais direktors	

CHIAMPPO (VI) - 10.03.2015

Įgaliotinis :



Priručka na použitie a údržbu **Ofukovacia pištoľ na stlačený vzduch**
PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ SI POZORNE PREČITAJTE TIETO INŠTRUKCIE PRED INŠTALÁCIOU, POUŽITÍM A ÚDRŽBOU TETOJ PIŠTOLE. TÁTO PRÍRUKKA MUSÍ BYŤ USCHOVANÁ PRE ĎALŠIE POUŽITIE.

SK

OBECNÉ INFORMÁCIE

Táto príručka predstavuje neoddeliteľnú súčasť výrobku, ku ktorému je priložená a musí byť uchovaná pre budúce potreby. Pred inštaláciou, uvedením do prevádzky, reguláciou alebo údržbou si pozorne prečítajte upozornenia a inštrukcie uvedené v tejto príručke, pretože obsahujú dôležité informácie týkajúce sa BEZPEČNOSTI POUŽITIA A ÚDRŽBY. Pištoľ musí používať len pracovník so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby tak bola zaistená správna prevádzka a údržba. Informácie v tejto príručke sú nevyhnutné pre správne použitie pištole a jej komponentov a doplňujú informácie, ktoré patria k obvyklým technickým znalostiam obsluhujúceho personálu. Bezpečnostné normy uvedené v tejto príručke dopĺňajú bezpečnostné normy platné v krajine použitia výrobku a poverení pracovníci ich musia poznať a uvádzať v prax. Pokiaľ potrebujete ďalšie informácie alebo riešiť špecifické problémy, obráťte sa na autorizované strediská s požiadavkami o technický servis alebo údržbu výrobku.

VYBALENIE

Po odstránení obalu skontrolujte neporušenosť zariadenia a overte, či na ňom nie sú viditeľné poškodené časti, v prípade pochyb nepoužívajte zariadenie a obráťte sa na distribútora. Obalový materiál (plastové vrecká, polystyrén apod.) musí byť spracovaný ako odpad v príslušných zberniach, nenechávajte ho v dosahu detí, predstavuje zdroj nebezpečenstva.

ÚČEL A POUŽITIE

Tento **VÝROBOK** slúži ako **RUČNÁ OFUKOVACIA PIŠTOĽ NA STLAČENÝ VZDUCH**, akékoľvek iné použitie je zakázané. Firma nenesie akúkoľvek zodpovednosť za škody alebo úrazy spôsobené nesprávnym použitím ručnej pištole alebo v prípade nedodržania bezpečnostných predpisov. Akákoľvek zmena alebo úprava zariadenia, ktorá nebola predbežne povolená výrobcom, zbavuje výrobu zodpovednosti za škody nimi spôsobené alebo za škody, ktoré sa k nim vzťahujú.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

NEBEZPEČENSTVÁ PRI NESPRÁVNYM POUŽITÍ

- **NIKDY NEMIERTE** pištoľou v smere osôb alebo zvierat
- **NIKDY neprekračujte** odporúčaný maximálny provozný tlak
- Pred demontážou, čistením alebo novou montážou pištole vždy najprv vypustite stlačený vzduch

NEBEZPEČENSTVÁ PRE ZDRAVIE

INÉ NEBEZPEČENSTVÁ

Počas prevádzky **JE POVINNÉ** dodržať niekoľko predpisov:

- Počas použitia pištole **VŽDY** používajte zodpovedajúce ochranné prostriedky vhodné pre ochranu tela
- **JE ZAKÁZANÉ** používať pištoľ pre iné použitie ako ofukovaciu pištoľ na stlačený vzduch
- **JE ZAKÁZANÉ** používať pištoľ v pracovnej zóne strojov ako sú dopravníky, roboty a pod. počas chodu týchto zariadení

INŠTALÁCIA

Pištoľ musí používať len pracovník so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby tak bola zaistená správna prevádzka a údržba. Po odstránení obalu skontrolujte neporušenosť zariadenia a overte, či na ňom nie sú viditeľné poškodené časti

POUŽITIE

POZOR

- Na mieste inštalácie pripravte zdroj napájania stlačeného vzduchu s tlakom 8 bar.
- Pred pripojením pištole na akýkoľvek zdroj privodu stlačeného vzduchu skontrolujte, či vo vedení nie je pod tlakom.
- Po pripojení pištole na privod stlačeného vzduchu (obr. 1), pomaly zatiahnite za páčku a vypustite vzduch.

BEŽNÁ ÚDRŽBA

POZOR

Z dôvodu správnej prevádzky a výkonnosť zariadenia musia byť dodržané inštrukcie výrobcu o čistení a pravidelnej bežnej údržbe.

- **JE ZAKÁZANÉ** vykonávať údržbu pištole, pokiaľ poverení personál neobdržal príslušné inštrukcie.
- **JE ZAKÁZANÉ** vykonávať údržbu pištole, pokiaľ nie sú používané originálne súčasti.

USKLADNENIE

TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Pokiaľ je pištoľ uskladnená na dlhšie obdobie, odpojte zdroje napájania.
2. Premažte časti, ktoré by sa mohli poškodiť v prípade vysušenia.
3. V prípade opätovného uvedenia do prevádzky, vymeňte tesnenie uvedené v časti náhradných dielov.

Základný model pištole **25/B – 25/A2** - **AP** je dodávaný v rôznych verziach uvedených na obr. 2



DEMOLÁCIA PIŠTOLE

Pri demolácii pištole odporúčame urobiť ju neefektívnu. Výrobné materiály sú kompletne recyklovateľné a musia byť rozdelené podľa typu a spracované v príslušných zberniach.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Dolupodpísaná spoločnosť : Officine Meccaniche A.N.L spa		Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALY	
VYHLASUJE NA VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ, ŽE VÝROBOK: Ofukovacia pištoľ na stlačený vzduch Mod. 25/B – 25/A2 – AP zodpovedá predpisom smernice o strojnom zariadení (SMERNICA 2006/42/CE).		Technická dokumentácia vypracoval	Officine Meccaniche A.N.L Spa
OKREM TOHO VYHLASUJE , že boli použité nasledujúce harmonizované normy: EN-414.(4) EN-292.1(4.5) EN-292.2(3.6.3) EHS pre model AR EN-414.(8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EHS Model tohto vyhlásenia zodpovedá predpisom normy EN 45014.		Miesto	Chiampo (VI) ITALY
		Meno	Giampietro Taglier
		Pozícia	Riaditeľ technického oddelenia
CHIAMPO (VI) - 10.03.2015		Splnomocnený zástupca :	

**Istruzzjonijiet għall-Użu u għall-Manutenzjoni****Pistola biex tonfoħ bl-Arja tal-Kompressur****MT****QABEL MA T'INSTALLAW IL-PISTOLA JEW TAGHMLU XI MANUTENZJONI FUQHA AQRAW SEW DAWN L-ISTRUZZJONIJIET GĦALL-GĦID TAS-SIGURTA' TAL-PERSUNA TAGHKOM. DAN IL-FULJETT GĦANDU JINZAMMI GĦAL EVENTWALI INFORMAZZJONI LI JISTA' JKOLLKOM B'ZONNI IL-QUDDIEM.****INFORMAZZJONI ĠENERALI**

Dan il-fuljett huwa parti mill-prodott u hemm bżonn li jiġi merfuħ għal kwalisjasi informazzjoni li tistgħu tiġu bżonn il-quddiem. Huwa importanti li taqraw sew l-avviżi u l-istruzzjonijiet ta' dan il-manwal qabel ma tibdev l-installazzjoni, qabel ma thaddmu dan il-prodott, qabel ma tirregolaw u qabel ma tagħmlu kwalunkwe manutenzjoni għax f'dan il-fuljett għandkom isbuħ indikazzjonijiet importanti dwar is-SIGURTA' GĦALL-UŻU u għal MANUTENZJONI. Din il-pistola għandha tiġi uzata minn persuni kwalifikati u kapaci jżuwaha korrettament. Il-manutenzjoni għandha issir biss minn persuni kwalifikati. L-informazzjoni li ssbuħ f'dan il-fuljett hija importanti għall-użu korrett tal-prodott u tal-komponenti tiegħu, fiħ għandkom issew certu tagħrif importanti li min hu tekniku kwalifikat diġà għandu esperjenza tiegħu. F'dan il-fuljett huma imsemmijin il-liġijiet tas-sigurtà attwali tal-pajjiż fejn se jiġi wżat il-prodott. Huwa importanti li wieħed ikun jaf dawn il-liġijiet u li dawn ir-regoli jiġu segwiti minn min ikun se juza dan il-prodott. Għal aktar informazzjoni, jew biex issolvu problemi partikolari, irrikorru għand iċ-ċentri awtorizzati għall-assistenza teknika u manutenzjoni tal-prodott.

KIF TOHROĠ IL-PRODOTT MILL-KAXXA

Meta tneħhu il-prodott mill-'packing', kunu zguri li l-kompressur huwa fi stat perfett u li ma għandux sinjali ta' xi daqqiet jew hsrat oħra, jekk ikollkom xi dubju, m'għandkomx tużaw il-prodott u ikkuntattjaw mill-ewwel in-negozjant. Il-partijiet tal-'packing' (boroz tal-plastic, jublo, ecc..) għandhom jiġu riċiklati skond il-liġi u ma għandhomx jithallew f'postijiet li jistgħu jintmissu minn tfal minhabba li jistgħu ikunu ta' periklu.

L-UŻU TAL-PRODOTT

Dan il-PRODOTT huwa magħmul biex jiġi wżat bhala **PISTOLA BIEX TONFOĦO BL-ARJA TAL-KOMPRESSUR** – użo iehor m'huw ixxiknsidrat korrett. Il-kumpanija tirrifuta kwalunkwe responsabbiltà għal danni jew incidenti kawzati minn użo mhux korrett tal-pistola ta' l-idejn jew jekk ma jiġux imħarsa l-avviżi imsemmija dwar is-sigurtà. Fil-każ illi jsir xi taġbhis jew tibdil fuq il-prodott minghajr il-kunsens tal-fabbrikant, il-kumpanija ma tkunx aktar responsabbli tad-danni li jiġu kawzati.

AVVIŻI IMPORTANTI DWAR IS-SIGURTA'	RISKJI F' KAŻ TA' UŻU MHUX KORRETT
<ul style="list-style-type: none"> MIMMIRA QATT il-pistola lejn persuni jew annimali. TAQBEŽ QATT il-pressjoni massima li jissuffiġerierik il-fabbrikant. WAQQA DEJEM TAL-PRESSA TA' L-ARJA qabel ma żzarma, tnaadaf jew tarma il-prodott.. 	

RISKJI GĦAS-SAHHA	RISKJI OĦRAJN
<p>Inti OBLIGAT li tosserva certu regolamenti .</p> <ul style="list-style-type: none"> Meta tuza il-pistola ilbes DEJEM hwejjeg li jkunu ta' protezzjoni għalik Użu differenti minn dak ta' nfiħ ta' tyres MHUX PERMESS L-użu tal-pistola f'postijiet tax-xogħol fejn hemm imqabbdin conveyers, robots jew makkinarji oħrajn MHUX PERMESS. 	

INSTALLAZZJONI

Għal użu minghajr periklu u għal manutenzjoni korretta il-pistola għandha tiġi uzata minn persuna kapaci. Meta tneħhu il-packing kunu zguri illi l-prodott m'għandux sinjali ta' daqqiet jew hsrat oħra.

L-UŻU TAL-PRODOTT	ATTENZJONI
<ul style="list-style-type: none"> Fuq il-post fejn se tinstallaw il-prodott hemm bżonn ta' kompressur bi pressa ta' 8 bar. Qabel ma twahħlu il-pistola ma' xi kompressur kunu certi illi il-pressa tkun imwaqqa. Wara li tqabbdu il-pistola mal-kompressur (fig.1) liġbdu bil-mod il-lieva biex tkun tistà tocroġ l-arja. 	

MANUTENZJONI ORDINARJA	ATTENZJONI
<p>Biex tkunu zguri li l-prodott jibqà jabdem sew, hemm bżonn li tobdu l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant billi tieħdu hsieb it-tindif u il-manutenzjoni ordinarja. Qabel ma' tagħmel xi xogħol ta' manutenzjoni fuq il-pistola, żarma il-pistola minn mal-kompressur u neħhi l-arja li tkun baġget fil-pistola.</p> <ul style="list-style-type: none"> MA TISTAX issir manutenzjoni tal-pistola minn persuni mhux kwalifikati MA TISTAX issir manutenzjoni tal-pistola jekk ma jintużawx spare parts oriġinali . 	

KIF GĦANDEK TERFA' IL-PRODOTT	INFORMAZZJONI TEKNIKA
<ul style="list-style-type: none"> Jekk il prodott se jiġi merfuħ għal żmien twil, thalluħx ikkumnikat. Hudu hsieb għatu il-grease f'dawk il-partijiet li jistgħu jinxfu biz-żmien. Meta terġghu tużaw il-prodott ibdlu il-gaskets imsemmija fil-lista ta' l-ispare parts. 	Il-mudell normali 25/B – il-mudell 25/A2 – AP huwa prodott f'versonijiet differenti kif spjegat fil-fig. 2

META IL-PISTOLA MA TKUNX SER TINTUŻA AKTAR
<p>Meta tiddeciedu illi wasal iż-żmien li teħsilu mill-pistola nirrikmandawkom illi tagħmlu mod li ma tkunx tistà tithaddem aktar. Il-materjal li huwa magħmul bih il-prodott huwa kompletament riċiklabbli, għalhekk il-partijiet kolla għandhom jiġu separati skond it-tip ta' materjal u għandhom jiġu mormija f'centru tar-riċiklaġġ.</p>

DIKJARAZZJONI TA' QBIĻ

Id-ditta hawn taht imsemmija :		Officine Meccaniche A.N.I. spa		Via Arzignano 190 - 36072- CHIAMPO (VI) ITALIA	
TIDDIKJARA TAHT IR-RESPONSABILTA' EWLENJA TAGĦHA LI IL-PRODOTT	Pistola biex tonfoħ bl-Arja tal-Kompressur Mudell. 25/B – 25/A2 – AP		Il-ktieb tekniku kompilat minn	Officine Meccaniche A.N.I. SpA	
	Huwa magħmul skond ir-regolamenti tad-Direttiva Magni (DIRETTIVA 2006/42/CE).		Post	Chiampo (VI) ITALY	
	TIDDIKJARA WKOLL illi ġew applikati il-liġijiet ta' l-UE hawn taht imsemmija		Isem	Giampietro Taglier	
	EN-414(, 4) EN-292.1(4,5) EN-292.2(3,6,3) CEE għall-mudell AR		Kariga	Direttur Technical	
EN-414(, 8) EN-292.1(4,9) EN-292.2(3,6) CEE		Il-mudell imsemmi f'din id-dikjarazzjoni huwa magħmul skond il-liġi EN 45014.			
CHIAMPO (VI) - 10.03.2015		Avukat :			